

MAREA ALTA

8/92



CINCO MILLONES
DE FRIO
UN MILLON Y MEDIO
DE HAMBRE

INVESTIGACION SOBRE VIOLENCIA DOMESTICA

A todas por igual

En el más alto porcentaje de los casos de maltrato, éste se produce porque la mujer se niega a tener relaciones sexuales. Otros desencadenantes son que ella llegue tarde a la casa, que no tenga la comida lista cuando llega el golpeador, que saque de la casa "sin permiso", que le pida a su cónyuge que ayude en la casa y los celos.

Es lo que comprobó un equipo de mujeres pobladoras, integrantes de la Red de Información de los Derechos de la Mujer (RIDEM), bajo la asesoría de la investigadora Roxana Lecaros, en un estudio sobre Violencia Doméstica. Fueron entrevistadas 1.048 mujeres, entre 15 y 60 años, de toda la Región Metropolitana. En todos los casos los agresores son la pareja actual de la afectada.

Un 73% de las encuestadas sufre insultos, humillaciones, control sobre su autonomía, infantilización de su imagen ante los/as demás que le niegan la posibilidad de buscar ayuda psicológica. El 41% recibe empujones, cachetadas, mordeduras, cortaduras, quemaduras, puñetes, golpes con objetos, patadas y el 6% ha sido baleada por su actual pareja. Un 53% reconoció violación por parte del marido o conviviente, en algunos casos también de los amigos de éste y a veces en presencia de hijos/as.



Esta muestra (intencionada) determinó, entre otras cosas, que las mujeres son agredidas independientemente de su edad, su escolaridad y su situación habitacional, pero no de su situación laboral. Muchas (más de 2/3) de las mujeres que no trabajan fuera del hogar son agredidas, en cambio sólo menos de 1/3 de las que tienen ocupación sufren maltrato. La participación en organizaciones también influye, ya que sufren más este flagelo quienes no están organizadas. Cuando las golpean las mujeres se sienten: "inseguras", "poca cosa", "desvalorizadas". Se culpan y no creen que la violencia sea un problema de quien la emplea.

Los motivos para mantenerse en la relación violenta son: falta de trabajo remunerado, intención de ayudar a su golpeador a cambiar, lástima o amor por él; los hijos, miedo a la soledad, a perder seguridad y, por último, resignación.

Las soluciones propuestas por las afectadas son: leyes de violencia doméstica, casas-refugio, orientación y apoyo psicológico para la pareja. Pocas hablan de la necesidad de un cambio de actitud. La investigadora Roxana Lecaros dice: "Se observó mucha claridad, pero también mucha pasividad en ellas".

Si un vendedor o vendedora ambulante de menos de 18 años ocupa un lugar para trabajar en Ahumada, por ejemplo, puede ser perseguido por los carabineros o expulsado por comerciantes adultos quienes consideran que un niño no tiene el mismo derecho a estar ahí, alegan que él o ella no tiene familia que mantener. Sin embargo, ayuda a sus padres y financia su útiles escolares que debieran ser un derecho.

Hay pequeños y pequeñas que celebran el Día del Niño limpiando autos por 250 pesos, fletando bolsas de la feria por 200 y limpiando tumbas por 100...

Es una realidad, muchos infantes trabajan como adultos y se ven obligados a crecer más rápido que los demás. Por eso del 22 al 25 de julio se llevó a cabo en Talagante el Primer Encuentro de Niños Trabajadores, organizado por el Centro Profesional Para la Acción Comunitaria, CEPPAC. Fieteros de ferias libres, limpiadores y limpiadoras de tumbas, temporeros y temporeras que en la zona sur de San Bernardo, en Calera de Tango o en algún tabernáculo en la "corta" de la fruta, como la llaman, pequeños y pequeñas comerciantes ambulantes y, por último niñas, que hacen el trabajo doméstico en su casa y permiten así que sus madres salgan a trabajar fuera, estuvieron presentes.

LOS NIÑOS QUE TRABAJAN



CEPPAC, ONG que funciona en San Bernardo y realiza talleres con mujeres y niños descubrió en sus asociaciones sabe y calla: "Los niños que trabajan pertenecen también a la cadena económica porque hacen un aporte monetario a la familia y a la sociedad".

Por eso los objetivos de este primer encuentro para

CEPPAC son sensibilizar a la gente sobre este tema, revalorar el trabajo infantil y permitir que ellos se conozcan y conversen de sus dificultades.

Al Encuentro llegaron acompañados por adultos niños y niñas de entre 9 y 16 años desde Concepción, Linares, Talca, Viña del Mar, San Bernardo, Santiago y hasta un pequeño de Perú, país en el que ya hace más de una década existen ONG que reconocen el trabajo infantil.

En la reunión se les preguntó a los pequeños qué les gusta y qué les disgusta de su vida. Les gusta trabajar, dicen, aunque no quisieran que sus hijos/as trabajaran: "No, porque los niños no vinieron al mundo para eso..."

¿Para qué entonces?

-Para jugar, estudiar y pasarlo bien mientras sean chicos- responden.

Denunciaron el alcoholismo y la drogadicción en la sociedad, la falta de plata en sus hogares y la prepotencia con que los adultos los tratan en sus lugares de trabajo. Dijeron que se sienten ignorados, por ejemplo, cuando los adultos dicen: "¿qué niños toman en cuenta el cansancio de los que trabajan?"

"¡Vivan los niños y las niñas que trabajan!" gritaron en la ceremonia final. ¡Vivan! Qué vivan, jueguen y sueñen como los demás.

V.A.



TALLERES DE LA ZONA SUR

EL DIAGNOSTICO DE LAS POBLADORAS

Una de las principales conclusiones del Encuentro Zonal de la Mujer Pobladora, realizado en el mes de mayo (MAREA ALTA Nº 10), es que la búsqueda e implementación de soluciones a los problemas que les aquejan son de responsabilidad compartida: el Estado, los organismos no gubernamentales y las propias pobladoras y sus organizaciones, deben emprender cada cual lo suyo.

Por ejemplo, la situación de violencia al interior de un hogar no se resuelve sólo con la toma de conciencia del problema o acciones asumidas por parte de la mujer agredida (lo que es evidentemente imprescindible); es necesario contar, además, con una legislación que prevenga y sancione este tipo de violencia, tomando en consideración sus características específicas. Asimismo, colectivizar el problema, orientar políticas de prevención y tratamiento es una asunto que debe ser prioritario para los organismos intermedios -municipalidades; Sernam, etc.- y de las ONG que actúan en este ámbito. En otro orden de cosas, la voluntad de las mujeres para ser activas agentes de salud, debe ser reforzada por políticas eficientes, que tomen en cuenta su realidad y sus necesidades de educación; este es un trabajo en que las ONG -como Tierra Nuestra-, patrocinadores del Encuentro tienen mucho que aportar.

Desde el punto de vista de sus requerimientos y tareas, las 165 participantes, que representan a un no despreciable número de grupos de la zona Sur, con-

cluyeron en la necesidad de organizar sus actividades de tal manera de facilitar la integración de las mujeres, que habitualmente están sobrecargadas de trabajo doméstico, pero también impulsar un trabajo educativo, hacia la mujer y su familia, para que las obligaciones de la casa sean asumidas en conjunto. Del mismo modo, es de su interés fortalecer la formación de líderes para que las mujeres asuman progresivamente mayores responsabilidades como dirigentes.

Un problema muy sentido por todas es su dificultad de acceso a trabajos remunerados. Su falta de escolaridad y de capacitación laboral, es un agravante de la discriminación salarial que existe en este ámbito, y de la precaria situación económica que afecta a la mayoría de sus familias. Una de las orientaciones de su trabajo futuro es la de promover la nivelación escolar y la formación para el trabajo, sin descuidar la cultura y la recreación.

Los problemas detectados de las mujeres pobladoras son innumerables, y de distinta naturaleza -económicos; sociales, organizativos-, pero, a pesar de que el diagnóstico plantea grandes desafíos, quedó de manifiesto la voluntad y la vocación que tienen las participantes de fortalecer y consolidar sus organizaciones, e incrementar su presencia activa en su sector buscando formas para que sus demandas y propuestas tengan eco en los niveles de decisión que correspondan.



MARELA RIVERA

MUJERES DE RECOLETA

Desde que se fundó la comuna de Recoleta a principios de este año, ese sector quedó despojado del rico movimiento de mujeres que existía. Grupos de base y talleres femeninos, entre otros, luego de la división comunal, quedaron ubicados preferentemente en Independencia y Conchalí.

Inquietas por esta falta de presencia organizada de mujeres, un grupo de activas dirigentes: Chela, dirigente de grupos de base, Angela, secretaria, Elba, dirigente sindical y Juani de un centro de madres se han propuesto, cueste lo cueste, movilizar a las mujeres de esa comuna y promover su participación en la gestión municipal. Su lema es "Mejoremos nuestras vidas".

-Porque por ahí hay que empezar para generar bienestar a los demás- explican.

La Agrupación de Mujeres de Recoleta, como la han denominado, ya tiene un local en la calle Andorno 614, a la altura 2.000 de esa avenida. Los miércoles y jueves, entre las 16.00 y las 19.00 horas, ellas estarán ahí dispuestas a recibir proposiciones y sobre todo a las nuevas integrantes: "a cualquier mujer del sector que quiera salir de la rutina". ¡Llámalas! Fono: 6218496.

AGENDA

Cine en poblaciones

Todos los martes y viernes de agosto a las 19.30 horas, se exhibirá un ciclo de cine francés y alemán, organizado por el Grupo Cámara Chile. En el CENTRO ARAUCO: Santa Rosa 7766. Paradero 20. ENTRADA GRATUITA.

Danza Juvenil

III Encuentro de Danza Joven. Los grupos de danza juvenil que interpreten temas latinoamericanos pueden dirigirse a las Casas de la Cultura de Quilicura, Ñuñoa, Buin, Paine y La Granja, entre agosto y octubre, para participar en el Encuentro a realizarse en diciembre.

Identidad Femenina

Este taller se realizará entre el 24 de septiembre y el 2 de diciembre. Organizado por FINAM y AguaViva. Consultas en los fonos 2351330/31.

Video "Raiz de Chile: Mapuche/Aymara"

Esta realización de David Benavente será exhibida gratuitamente: jueves 27 de agosto a las 12 y a las 19 hrs. en la Universidad de Santiago, Sala USACH. Ecuador 3555. Martes 1º de septiembre a las 19 hrs., en la Sala Isidora Zegers. Compañía 1264. Fono: 6710652.

Para niños

En el Mall Panorámico (Nueva Providencia esq. Ricardo Lyon), domingo 30 de agosto a las 18.30 hrs: Pipiripao Roberto Nicolini. Entrada libre.

Pintura

Entre el 27 de agosto y 17 de septiembre, en la sede del Colegio Médico (Esmeralda 656) expone la pintora chilena Cristina Arias. Entrada libre.



El espacio de lo posible

En el mes de septiembre asumirán en los municipios del país los alcaldes elegidos. Se abre con ello un espacio de democratización del poder local que, bien concebido, puede impulsar un proceso de participación real de la gente, que ha sido reconocida por todos como una de las peores de este período de transición.

El tema sin embargo, pese a su actualidad, está ausente del debate. No es una preocupación prioritaria ni para los partidos políticos, ni para los medios de comunicación. El poco o ningún esfuerzo que dedican estos sectores a preparar e informar a la opinión pública en relación a la etapa que con la democratización de los municipios se aproxima, no puede menos que calificarse de miopía frente a un tema de innegables proyecciones en la perspectiva del mejoramiento de la calidad de vida del ciudadano común.

La apertura del poder local no asegura por sí sola y en el marco de limitaciones en que ha sido diseñada una mejor participación. Su impulso dependerá, en gran medida, de la voluntad política de las nuevas autoridades y del fortalecimiento de las organizaciones sociales que se han visto muy disminuidas el último tiempo, tanto en términos de representación, como de objetivos claros y de instancias de coordinación que las potencien.

El espacio local ofrece, como ninguno, la posibilidad de palpar los problemas más agudos y cotidianos que nos afectan. La pobreza, y sus efectos en el deterioro del acceso y calidad de servicios elementales como son la salud, la educación y la vivienda. Los problemas de alcoholismo, delincuencia y drogadicción, la cesantía juvenil, se ve allí que son sufridos por personas reales (convertidas en cifras y en porcentajes por obra y gracia del discurso distante y excesivo).

Las organizaciones sociales, tienen un rol importante que jugar en este contexto, porque fueron las más activas en términos de mantenerse organizadas, y en su voluntad de búsqueda de soluciones a sus problemas concretos durante la dictadura. Una enorme experiencia acumulada que si logra adecuarse a las nuevas condiciones, tiene mucho que aportar. Aun cuando la nueva ley municipal restrinja su participación sólo al derecho a opinar y no a decidir, ya que esta facultad queda en manos de los representantes de los partidos políticos. Probablemente esto y el fenómeno de desarticulación que les afecta, explique su apatía y desinterés ante los llamados a inscribirse al Consejo Económico y Social Comunal, que les ofrece la posibilidad de plantear sus inquietudes al interior del municipio. Como se sabe, ante el escaso número de organizaciones que se hicieron presentes, el plazo de ins-

cripción debió prolongarse hasta fines de agosto. Esto nos remite a plantearnos la necesidad de que a futuro podamos contar con un consejo municipal amplio, que dé cabida en igualdad de condiciones a todos los sectores políticos y sociales que desarrollan actividades participativas y que tienen razones de sobra para ser acogidas y estimuladas. Sobre todo si pensamos que el municipio es la única instancia gubernamental donde cabe la participación directa de la gente.

En otro sentido, una comunicación fluida y transparente entre el municipio y los habitantes de la comuna es una condición indispensable cuando nos referimos a la democratización en este ámbito. No para promocionar a la persona del alcalde, sino para informar en relación a las atribuciones y servicios que presta esta instancia y al destino del presupuesto municipal. Para recoger las preocupaciones e inquietudes de sus habitantes y para fomentar un sentimiento de identidad con la historia y el destino de la comuna y el compromiso de todos por mejorarla.

Vale la pena detenerse en estas reflexiones y dedicarle al tema el esfuerzo que se merece, cuando estamos a las puertas de un proceso que recién se abre y que puede tener tanta incidencia en la vida cotidiana de la gente. La importancia que le queramos dar.

G.A.M.



CAMPAÑA DE EMBARAZO ADOLESCENTE

Señora Directora:

En el marco de la CAMPAÑA NACIONAL DE PREVENCIÓN DEL EMBARAZO ADOLESCENTE iniciada el día 28 de mayo del presente año un conjunto de instituciones no gubernamentales de mujeres realizamos una Consulta a 1.909 estudiantes de 15 Colegios de la Región Metropolitana y el documento que adjuntamos (*) contiene información respecto de los resultados de dicha consulta, los cuales nos interesa compartir con ustedes.

Se realizaron, además, un conjunto de actividades de distinta naturaleza destinadas a sensibilizar a la sociedad respecto de este problema; entre ellas destacamos: foros con candidatas a concejales sobre prevención del embarazo adolescente a nivel local; inserciones en la prensa; participación en programas de televisión; cartas a instituciones gubernamentales relacionadas con el tema; repartición de propaganda en ferias libres; talleres y video-foros con personal de salud, con profesores, mujeres y estudiantes, articuladas desde Arica a Punta Arenas.

El documento antes mencionado ha sido entregado el día 9 de julio a la Comisión de Salud del Parlamento; el día 15 a la Comisión Interministerial que trabaja este tema junto al SERNAMEC, al PRODEM, a los Servicios de Salud; a los establecimientos educacionales que participaron de la Consulta y a diversas instituciones y centros de documentación nacionales e internacionales.

Si requieren más información acerca de la Campaña, se pueden dirigir a Alejandra Faúndez (Encargada Proyecto Prevención del Embarazo Adolescente - COLECTIVO EL TELAR), Purísima 160-A, fono 7378769, Santiago.

Esperando que la información sea útil para ampliar, profundizar y diversificar el debate, atentamente,

Alejandra Faúndez
Coordinadora Campaña 92

(*) Las conclusiones de la Consulta se informarán próximamente. El documento está a disposición de las interesadas en MAREA ALTA.

La Pobreza Activa

Luis Razeto - PET



Muchos se han dedicado a contar a los pobres. Pero como los pobres no son tan fáciles de contar, porque son muchos y están en todas partes y muchas veces escondidos (la sociedad los esconde, y ellos mismos a veces también se esconden avergonzados de su pobreza), sabemos que en Chile son... varios millones. Entre tres y cinco millones, más o menos.

Conocer la realidad de la pobreza es aún más difícil, muchísimo más difícil. Qué es la pobreza en realidad lo saben solamente los que son o han sido pobres. Aunque, tal vez, ni siquiera ellos mismos lo saben. Un hombre me dijo cierta vez que no había sabido que era pobre hasta los veinticinco años, cuando se vino a vivir a Santiago y aquí alguien se lo hizo ver.

La idea que la mayoría de la gente tiene de la pobreza corresponde a lo que dicen sobre ella los medios de comunicación. Estos, cuando hablan de los pobres, nos muestran sus carencias, lo que les falta, lo que no tienen, lo que les pasa a los pobres. Rara vez nos muestran lo que hacen los pobres.

Y, sin embargo, esto es lo más importante de saber sobre los pobres y la pobreza. Ellos son, en efecto, personas humanas activas, sujetos vivientes, seres que trabajan, que aman, que creen y esperan. La realidad de los pobres es un mundo de carencias, pero también de actividades y valores, de ideas y proyectos. Es por esto que la pobreza cambia, no es siempre la misma.

¿Cómo es hoy el mundo de los pobres? ¿Cómo era antes?

Hace veinte o treinta años, el mundo de los marginados (así se llamaba a los pobres de la ciudad) consistía en aquella

parte de la población que no se había integrado a la vida moderna y que aspiraba a ello sin lograrlo, debido a que las infraestructuras urbanas, productivas y de servicios (educación, salud, etc.) no crecían lo suficientemente rápido como para absorber la masa social urbana que aumentaba por causas demográficas, migraciones del campo a la ciudad, etc. En realidad, esa multitud de pobres que se aglomeraba en las poblaciones marginales se había generado por efecto de la reorganización de la economía, del mercado y de la estructura social tradicional, en el marco de la expansión de formas de producción capitalistas e industriales modernas. Estas formas de producir con alta eficiencia material desplazaron y desarticulaban el tejido de actividades de producción, distribución y consumo tradicionales, afectando especialmente a los artesanos, los campesinos, los pueblos indígenas. Como el sector moderno crecía, tenía cierta capacidad de integrar fuerzas de trabajo simple, y se producía un efecto de atracción de muchos que abandonaron prematuramente sus formas de vida tradicionales y emigraron a las ciudades en busca de otros modos de vida.

Pero el sector moderno, industrial y estatal, no tenía el dinamismo suficiente para incorporar a los que llegaban a la ciudad. Con todo, se pensaba que la pobreza iría desapareciendo progresivamente por la propia capacidad de absorción de la industria, los servicios y el Estado. En ese contexto, los pobres se organizaban para reivindicar el derecho al trabajo, a la vivienda, a la salud. Se activaban para apurar el proceso por el cual serían integrados.

Pero vino la crisis: política y económi-

ca. La economía y el Estado no solamente dejaron de absorber de a poco a los marginados, sino que bruscamente expulsaron a una parte de los que habían llegado a integrar. Aumentó enormemente la cesantía, los servicios públicos redujeron sus prestaciones sociales. El mundo de los pobres creció, se expandió, y enfrentó una nueva situación. No podían seguir en la expectativa de que serían integrados por la industria y el Estado. Enfrentaron un agudo problema de subsistencia, junto a la desesperanza y pesimismo sobre las posibilidades de ser integrados a la sociedad.

Entonces, frente a la necesidad y en ausencia de expectativas en relación a la industria y al Estado, los pobres se miraron a sí mismos, observaron su entorno inmediato, se encontraron con que otros experimentaban igual situación. Vieron sus propias fuerzas de trabajo, inactivas pero reales. Apreciaron que tenían algunos recursos materiales que podrían utilizar. Se acordaron de que sabían hacer muchas cosas. Ya habían descubierto sus capacidades de organización, que podrían aplicar ahora de manera productiva. Comprendieron que juntos, organizados, podrían desarrollar actividades económicas que les permitieran subsistir y progresar. Se encontraron con gente e instituciones solidarias que querían y podían ayudarlos. Así nacieron las **organizaciones económicas populares**: talleres laborales solidarios, ollas comunes, "comprando juntos", grupos de autoconstrucción, círculos de salud, pre-cooperativas, huertos orgánicos, etc.

No todos se organizaron solidariamente. Muchos emprendieron pequeñas iniciativas de base familiar. Nacieron las **microempresas**, una inmensa canti-

dad de pequeñas unidades económicas, de producción o comercialización de bienes y servicios. Allí se manifiesta la capacidad creativa y emprendedora de la gente sencilla. Actualmente en cada barrio popular, en cada población, cada cuatro o cinco casas, existe un taller, un pequeño negocio, un servicio de reparaciones, una forma de trabajo independiente. No sólo en las casas. También en las calles, en las plazas, en las micros, en cualquier lugar de la ciudad, los pobres han descubierto que existen oportunidades de hacerse útiles y obtener con ello los ingresos indispensables para vivir.

Todo esto constituye lo que llamamos **economía popular**. Es el mundo de la pobreza que se ha activado económicamente, que se moviliza de manera creativa en el desarrollo de la pequeña producción y comercio popular. El trabajo independiente, familiar, asociativo, constituye para muchos una alternativa real de superación de la pobreza, a menudo bastante mejor que el trabajo asalariado.

Actualmente, quienes no son pobres y desean hacer algo por ayudar a sus hermanos necesitados, las instituciones que han decidido hacerse cargo de ciertos problemas sociales, o el mismo Estado que tiene el deber de desplegar políticas sociales frente a la pobreza, empiezan a comprender que la forma más eficaz de actuar, que multiplica los resultados de su esfuerzo, es aquella que viene al encuentro de los esfuerzos autónomos que hace la gente para resolver sus problemas y carencias con su propia capacidad y organización. En el encuentro con esta **pobreza activa** se descubre que no sólo hay muchas oportunidades para dar, sino también, y aún mayores, para aprender.



FUE APROBADO POR LA COMISIÓN DE LEGISLACIÓN Y JUSTICIA EL PROYECTO DE LEY QUE MODIFICA EL CÓDIGO CIVIL, OTORGANDO PLENA CAPACIDAD A LA MUJER CASADA, Y QUE CREA EL PATRIMONIO FAMILIAR COMO FORMA DE CAUTELAR A LA FAMILIA.

PLENA CAPACIDAD DE LA MUJER CASADA EN TRAMITE DE APROBACION

Amira Esquivel, Coordinadora de la Comisión de Derecho Civil del Sernam, Servicio Nacional de la Mujer, fundamentó las razones que tuvo este organismo para proponer tales cambios a la normativa matrimonial. El proyecto, conocido como el de Participación en los Gananciales, había sido enviado por el Ejecutivo en agosto de 1991.

En la actualidad, tal como se encuentran reglamentadas las relaciones personales entre los cónyuges, se observan diferencias importantes, especialmente aquellas que guardan relación con el deber de socorro, vivir juntos y del deber de la fidelidad.

Incapacidad de la mujer casada

Pero donde existe mayor desigualdad, en opinión de Amira Esquivel, es en materia de la capacidad de la mujer casada. Desigualdad que se manifiesta, por ejemplo, en que el marido continúa siendo el jefe y administrador de la sociedad conyugal. En consecuencia, de los bienes gananciales, es decir, los obtenidos o ganados durante el matrimonio, e incluso de los bienes propios de la mujer.

Esta situación de discriminación llevó al Servicio Nacional de la Mujer a estudiar un anteproyecto que pusiera término a este estado de cosas. Para tales efectos se formó una Comisión encabezada por la Ministra Directora de Sernam, Soledad Alvear, e integrada por los catedráticos María Angélica Figueroa, Andrea Muñoz, Carlos Peña, Leslie Tomasello, y por supuesto Amira Esquivel, para abocarse a la redacción y estudio del anteproyecto. Como documento base se tomó el trabajo elaborado por el profesor de Derecho Civil de la Universidad de Chile, Enrique Barrios, también integrante de la referida Comisión.

Dos patrimonios distintos

El proyecto en cuestión que está siendo estudiado por la Cámara, introduce como régimen patrimonial normal del matrimonio el de participación en los gananciales, en lugar del régimen de sociedad conyugal. Se establecen dos patri-

monios distintos: el del marido y el de la mujer, los que son administrados en forma autónoma por cada cónyuge.

Al ponerse término al régimen de bienes, se compensan los gananciales generados durante el mismo, de modo

de que el cónyuge que haya logrado menos bienes o simplemente no tenga ninguno (caso que puede darse cuando la mujer se dedica sólo al trabajo doméstico) tiene derecho a participar en los gananciales producidos por el otro.

También cautelar la familia

Con estas modificaciones se busca garantizar la igualdad ante la ley; se otorga plena capacidad y libertad a ambos cónyuges para administrar y disponer de sus bienes y para otorgar y celebrar actos y contratos; protege a la mujer que no ejerce un trabajo remunerado, y resguarda el patrimonio familiar. Además, como una fórmula de cautelar aún más los bienes familiares, introduce la institución de los Bienes Familiares. Es decir el inmueble donde residen ambos cónyuges y los muebles que contiene, los cuales no se pueden enajenar o gravar sin el consentimiento de ambos.

El proyecto ha merecido reparos del sector opositor. Resulta probable que antes de convertirse en ley experimente algunos cambios.

Pero lo fundamental es que se están haciendo serios esfuerzos por eliminar todas las formas de discriminación y desigualdad ante la ley.

ELIANA JARA D.

LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER EN LA AGENDA INTERNACIONAL



El tema de la violencia contra la mujer será discutido durante la próxima **Conferencia Internacional sobre Derechos Humanos**, que se realizará en Viena el año 1993. Asimismo se incluirá en la agenda del Año Internacional de la Familia convocada por Naciones Unidas para 1994.

Ambas propuestas, presentadas por Soledad Larraín, Subdirectora del Sernam, fueron aprobadas en los debates sobre **Promoción de la Población Femenina** realizados por el Comité Económico y Social de Naciones Unidas, en fecha reciente. Soledad Larraín, al argumentar sus proposiciones, sostuvo que la violencia contra la mujer en todas sus formas, se ha convertido en un mecanismo de control social que limita la participación de este sector en los diversos espacios de desarrollo.



CON LA MIRA EN LOS NUEVOS MUNICIPIOS

En diversos puntos del país y con el apoyo de **Prodemu**, Programa de Desarrollo y Promoción de la Mujer, las mujeres están trabajando activamente en la formulación de sus demandas y propuestas.

La idea es entregárselas en fecha oportuna a las nuevas autoridades comunales, las que deben asumir a finales de septiembre.

Propuestas Viables

Con tal propósito entre el 21 y 24 de julio, 140 mujeres representantes de organizaciones de base de la I Región,

participaron en una **Escuela para Dirigentas**.

La organización corrió por cuenta de **Prodemu** en respuesta a los requerimientos de las propias mujeres.

De ese modo, los objetivos de la Escuela se centraron en tres aspectos básicos: contribuir a la capacitación de las mujeres de modo de que puedan hacer un diagnóstico no sólo de los problemas de la comunidad, sino desde su problemática como mujer. En segundo término, elaborar propuestas viables de solución. Y tercero, analizar los mecanismos de participación de los organismos sociales, y así avanzar en una mejor relación entre autoridades y organizaciones.

Una nueva relación

Para ello el programa se dividió en cuatro grandes temas: salud, vivienda, educación y trabajo. A su vez, cada uno se desglosó en el análisis de problemas tales como subsidios habitacionales, la construcción de sedes sociales, capacitación para el empleo, sistema previsional, trabajo informal, violencia intrafamiliar, embarazo precoz y salud reproductiva de la mujer.

El cierre fue brillante. Las mujeres entregaron su propuesta comunal de trabajo a los concejales electos de la ciudad de Iquique, quienes indicaron con su presencia el inicio de lo que podría denominarse **una nueva relación** entre

autoridades y organizaciones de base.

También en Arica

Esta iniciativa que surgió en los **Prodemu** regionales fue imitada en la ciudad de Arica, durante la segunda semana de agosto.

En la VIII Región, por otra parte, se llevarán a cabo entre agosto y septiembre **Redes de Encuentros de Mujeres Organizadas** en cuatro sedes provinciales de **Prodemu**, Concepción, Chillán, Los Angeles y Lebu. El temario es levantar un paquete de demandas y propuestas para los alcaldes y concejales.

ELIANA JARA

La Pobreza Chilena:

CINCO MILLONES DE FRÍO,

Pero hay otra manera de mirarlo: la pobreza consiste en meter los pies al barro, carecer de agua potable, no tener la preparación necesaria para competir por un trabajo digno, no poder comprar el diario ni tener ganas de leerlo, no sentirse valorado por la sociedad... es decir, una forma de vida que no puede explicarse con números. Y cuando la miseria se mete al alma, es difícil sentirse como ser humano, con derechos y obligaciones.

Los economistas dicen que no es posible que Chile deje de tener pobres en menos de diez o veinte años. Que el Gobierno no tiene que descuidar el desarrollo del país, puesto que sin desarrollo jamás desaparecerá la pobreza. Pero diez años es **demasiado** para el que tiene hambre. En veinte años, los niños que no comen lo necesario ni tienen zapatos para ir a la escuela, serán adultos desnutridos y sin educación, por lo tanto, sin acceso a un buen trabajo, sin posibilidad de formar una familia como la que todos quieren tener.

El desarrollo del país es una tarea que ningún gobierno puede dejar a un lado. Pero para que los resultados sean repartidos con justeza, es necesario no olvidar para qué queremos ese desarrollo: para que los chilenos vivan bien. Todos. Para que seamos un pueblo digno. El desarrollo solo no garantiza eliminar la miseria ni la infelicidad. Estados Unidos, el país más poderoso del mundo, tiene entre 30 y 40 millones de pobres.

Mientras estos procesos de crecimiento económico siguen un lento camino, los pobres necesitan ayuda para poder esperar. Es decir, se necesitan programas de salud de calidad y bajo costo; programas de trabajo que permitan mantener la frente en alto; educación gratuita para los que no pueden pagar, programas de adiestramiento para aprovechar mejor lo que cada uno tiene. A realizar esto...

UNA PERSONA ES POBRE SI NO PUEDE DAR RESPUESTA A SUS NECESIDADES MÍNIMAS DE VESTUARIO, VIVIENDA, SALUD, EDUCACIÓN Y ESPARCIMIENTO. SI TAMPOCO PUEDE ALIMENTARSE BIEN, SIGNIFICA

QUE ES INDIGENTE. ESTOS SON ALGUNOS DE LOS ASPECTOS DE LA VIDA DE LAS PERSONAS QUE SIRVEN PARA QUE LOS EXPERTOS PUEDAN DECIDIR QUIÉN ES POBRE Y QUIÉN NO. EN CHILE YA LOS CONTARON: HAY CINCO MILLONES.



CLAUDIA ROMAN

sectores más ricos. Si el Estado no toma determinadas medidas, la diferencia entre ricos y pobres sigue aumentando (ver cuadro 5).

La recreación es una necesidad

Además de tener con qué vestirse, alimentación, vivienda con agua y electricidad, educación, acceso y mantención de la salud, transporte, medioambiente, etc., debemos empezar a pensar en la importancia de la recreación y la cultura. Las personas deben tener un tiempo libre para ellas y para su familia.

Es una necesidad básica. En el caso de las mujeres casi no existe. La que trabaja fuera, al regresar debe continuar cocinando, lavando, atendiendo a los hijos, etc.

Luzmenia Toro es dirigente poblacional y vive en la comuna de Huechurabamba. "No hay espacios para la distracción de la juventud -reclama-. No hay plazas. Se paran en las esquinas y ahí ya aprenden a marihuanearse". Cuenta que la distracción de las mujeres es ir una vez a la semana al Centro de Madres a tomarse un tecito, "pero no tiene dónde ir a reunirse en busca de desarrollo personal", y sigue: "la tercera edad tiene una sede social aquí, donde van a conversar, a tomar tecito. Los adultos mayores se ocupan de cuidar los nietos para que las hijas puedan trabajar. No hay actividades culturales. No hay teatro, sólo un estadio donde van a pelotear, tomar y pelear. No hay actividad sana ahí".

Quiénes son los pobres, para el Gobierno

Berta Teitelboim nos explica cómo miden la pobreza, para poder determinar las decisiones que ayuden a combatirla. Hay que partir -nos dice- por definir las necesidades básicas para cada país. Luego se define una "canasta" para cada hogar. Puede incluir alimentos,

UN MILLON Y MEDIO DE HAMBRE

...Pueden ayudar los que tienen más

La pobreza aumentó en Chile en los últimos 20 años. Personas que no eran pobres, comenzaron a serlo. Personas que vivían en la pobreza, llegaron a la indigencia. Entre tanto, algunos de los ricos chilenos, ya empiezan a figurar entre los más millonarios del mundo. Medalla de oro para ellos.

Don Braulio Silva, ex-obrero calificado de Mademsa, quedó cesante "para el 11". Además lo pusieron en las listas negras que lo dejaron para siempre fuera del mundo de la producción. El siempre esperó un futuro mejor que el suyo para sus hijos. Y pensando en ese futuro llegó a ser dirigente sindical. Hasta hace poco tiempo, se le veía cuidando autos en la calle Manuel Montt. El país perdió a un excelente trabajador metalúrgico y don Braulio perdió su casa y su dignidad.

Entre 1978 y 1988, el 20% más rico del país aumenta su consumo. Si se piensa que en esos años el consumo promedio disminuyó violentamente (ver

cuadro 1), lo que quedó para que se repartiera el 80% restante de chilenos, fue muy poco. Por lo demás, se sabe que entre el gobierno de Frei y de Allende, había un 28.5 por ciento de hogares en la pobreza. Al finalizar el régimen militar, estos hogares llegaban a más del 41%. Ayudó a esto la reducción de los sueldos y salarios y la enorme cesantía que afectó a las familias de nuestro pueblo. El sector salud, educación y asistencia social, fueron los parientes pobres, mientras los gastos en armamento y otros para el sector militar, salían favorecidos (ver cuadro 2).

El Gobierno de Patricio Aylwin ha tratado de reparar la injusticia salarial y aumentar el empleo. También ha puesto en movimiento un programa de ayuda social para enfrentar la existencia de 5 millones 202 mil personas en estado de pobreza. Esta ayuda se inspira en dos ideas principales: 1- integrar al proceso de desarrollo a los grupos que han permanecido al margen, y 2- que el crecimiento sea equitativo, es decir, que no favorezca sólo a unos pocos. Mejorar la calidad de vida de los chilenos no pare-

ce ser una mala idea.

El Gobierno de la Concertación recibió un presupuesto para Gastos Sociales, casi un 8% menor que el de 1989 (último año de Pinochet). Lo que se ha logrado, ha sido gracias a la **reforma tributaria**, que significó que los que tienen más, paguen más impuestos. Además hubo ayuda internacional.

Para obtener más explicaciones, MAREA ALTA se dirigió al MIDEPLAN o Ministerio de Planificación y Cooperación Nacional. Allí conversamos con **Berta Teitelboim**, del Departamento de Estudios Sociales.

M.A.: ¿Qué significa que haya 700 mil pobres menos?

Eso es un cálculo que se ha hecho considerando la disminución de la cesantía y el mejoramiento en las remuneraciones.

M.A.: ¿Qué significa "crecimiento con equidad"?

En los últimos años, Chile creció económicamente. Pero eso no estuvo acompañado de un mejoramiento de los sectores más pobres. Hubo una concentración -un aumento- del ingreso (\$) en los

vivienda, transporte, el máximo de gastos necesarios para vivir. Después se calcula cuánto vale esta canasta para cada hogar y se compara con el ingreso, es decir, con la cantidad de plata que entra en esa casa. Los hogares que no alcanzan a pagar esta canasta, están en situación de pobreza. **Para armar la canasta de alimentos básica** se calcula primero el promedio de calorías que debe consumir al comer, una persona en Chile. Ahora se busca la canasta adecuada, que permite ese consumo de calorías y que corresponda a las costumbres de la población chilena.

Después de varios estudios, se concluye que se necesita el doble del valor de la canasta de alimentos, para todos los gastos de un hogar.

La persona que puede comprar la canasta de alimentos pero que tiene que gastar en ella más de la mitad de lo que gana, es pobre, porque carece de la otra mitad completa para sus otros gastos. En Chile había un millón 790 mil personas que tenían ingresos (\$) menores que lo que cuesta la canasta de alimentos básica, es decir, indigentes.

M.A.: ¿Cuál es la diferencia con las medidas aplicadas por el gobierno anterior?

- Ellos no medían la pobreza, dice Berta. Trabajaban con el 30% de los pobres. Nosotros analizamos las distintas situaciones y por eso las nuestras son políticas integrales. Además, pensamos que no sólo con el crecimiento económico se sale de la pobreza, porque muchas veces permite que la riqueza se vaya concentrando en los sectores más acomodados. El servicio de salud no entrega salud como la gente necesita. Hay escuelas pero la calidad de la educación es mala. Terminar el liceo no garantiza acceso a un empleo. Seguimos con algunas medidas del gobierno anterior y complementamos lo que estaba incom-

daridad e Inversión Social fueron creados para la canalización de las políticas sociales. El Fosis funciona con la idea de que los pobres no son receptores pasivos de ayuda, sino personas capaces de tomar en sus manos su propio desarrollo. El Fosis financia y respalda proyectos y actividades específicas que vayan en esta dirección. Comunidades, grupos o municipios pueden presentar sus proyectos o ideas que sirvan para mejorar la entrada de dinero a los hogares, o iniciativas que signifiquen mejorar la calidad de vida de las comunidades más pobres. La participación y la autoayuda son palabras claves.

* los proyectos deben llegar a los más pobres

* deben ayudar a enfrentar la pobreza en forma integral

* deben aprovechar la existencia de otros organismos del Estado o privados

* los proyectos deben ser capaces de autosustentarse en un tiempo prudente

* deben contar con el aporte de recursos o de trabajo voluntario de la comunidad

Luzmenia tiene mucho que decir

Llega a las tres de la tarde a meterse a la cocina a toda carrera. Ha tenido reuniones y trámites que cumplir, pero no nos pone cara de cansada. Nos aprovechamos para ocuparle su tiempo.

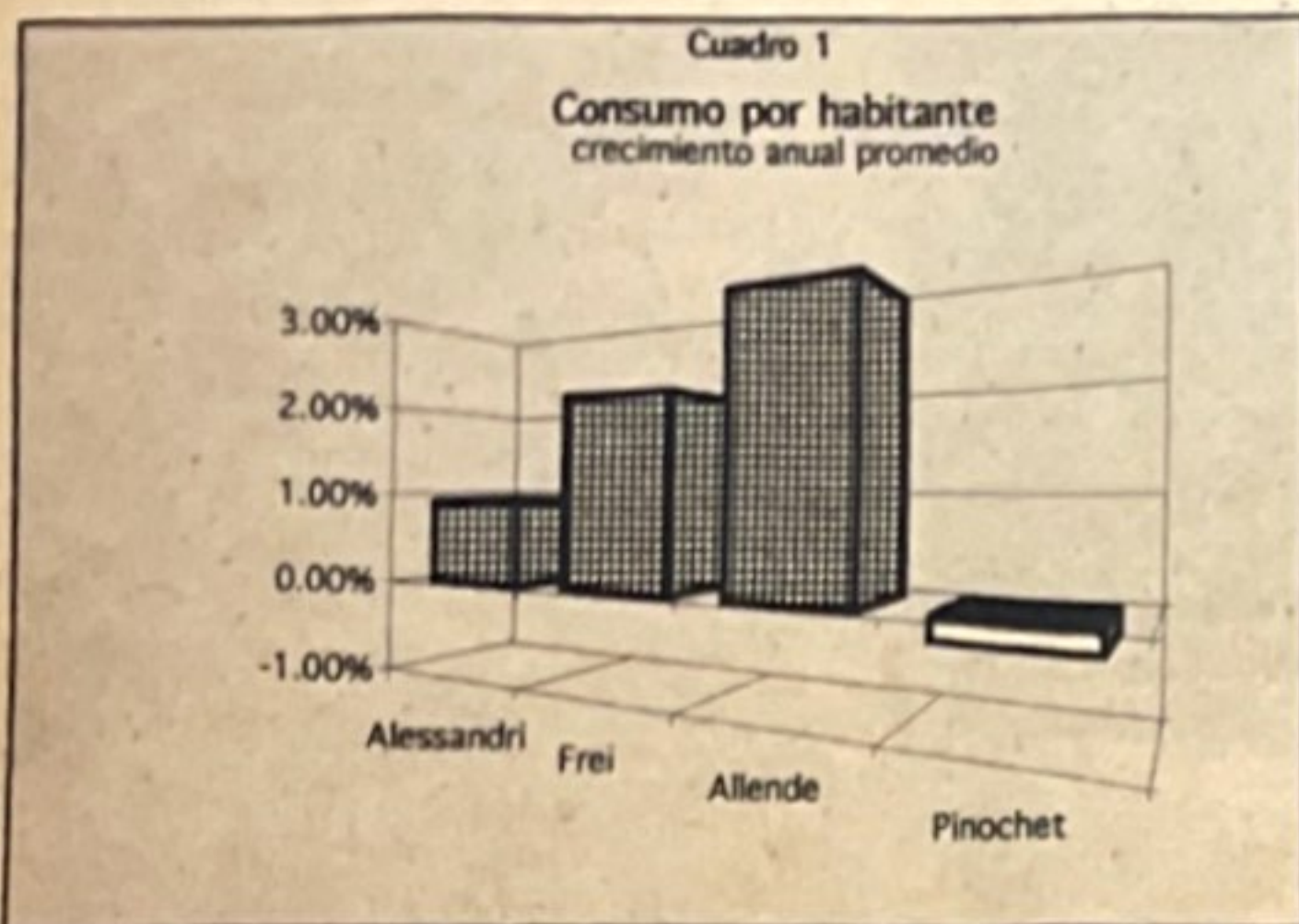
¿Cómo es la educación en Huechuraba?

Es de mala calidad, y los profesores hacen grandes esfuerzos. Una municipalidad pobre como ésta, tiene profesores mal pagados, igual que la gente de la salud.

Si no les pagan bien, cómo lo van a hacer bien. Ah, y lo del liceo, yo estoy de acuerdo con que un joven con enseñanza media no tiene ninguna posibilidad de trabajar, pero tampoco creo que sea justo que los liceos abandonen la enseñanza científico-humanista, porque hay chiquillos que son muy inteligentes y no hay por qué cerrarles las puertas a los estudios en la universidad. De esta población salió un médico, un ingeniero y también hay un par de arquitectos. Debería existir la preparación técnico-profesional, pero optativa. Para el que quiera.

¿Qué pasa con la salud?

Tampoco hay medios. Al consultorio le faltan medicamentos. No hay vitaminas para las embarazadas. No hay inhaladores que se necesitan tanto en el invierno. Hay un solo consultorio para 86



¿Como anda su situación en números?

A: Plata que entra al hogar:

salario marido (\$ 64.000)
lavado ajeno (\$ 4.000)
otros (\$ 2.000)
Total A = (\$ 70.000)

B: Cantidad de personas en el hogar (5)

C: Ingreso per cápita (por cabeza) = A:B
(70.000 : 5 = 14.000)

D: Costo de la canasta por persona = \$ 10.800

E: Costo para que este hogar lleve una vida digna = \$ 54.000 (10.800 x 5) multiplicado x 2 = \$ 108.000

* Como el ingreso de \$ de esta familia es sólo de \$ 70.000, y no \$ 108.000, significa que está en situación de pobreza.

* Esta familia no es indigente porque alcanza a pagar la canasta de alimentos para 5 personas, cuyo valor es de \$ 54.000

pleto. La asignación familiar estaba congelada (ver cuadro 3). Este gobierno la reajustó en forma escalonada para beneficiar a los más pobres. Las pensiones asistenciales también se reajustaron. Se devolvió el 10.6% que se les había quedado debiendo a los pensionados en el gobierno anterior.

El FOSIS, una herramienta que se debe usar.

El Sernam, el Instituto Nacional de la Juventud y el Fosis o Fondo de Soli-

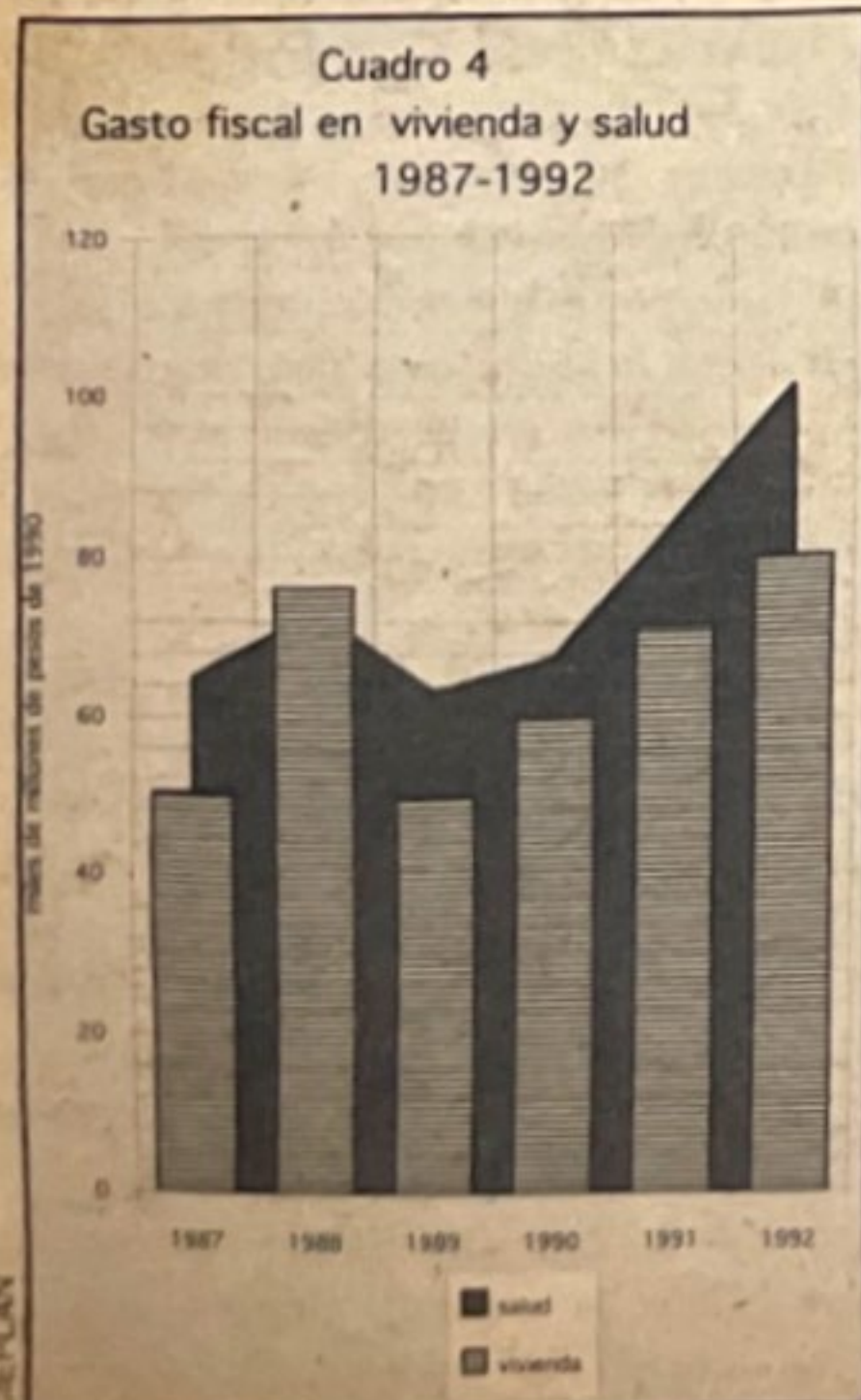


*los grupos que se harán cargo de los proyectos deben comprobar su seriedad, trayectoria y capacidad para llevarlos a cabo.

Más información sobre este tema es posible encontrarla en las municipalidades, o bien en las Secretarías Regionales de Planificación y Cooperación, o **SER-PLAC**. Allí entregan, además, los formularios que es necesario llenar. Fosis ayuda a estudiar y redactar los proyectos. Existen programas dirigidos a los campesinos indígenas, otros de apoyo para la formación de microempresas, un tercer programa para el desarrollo en localidades pobres y el de los jóvenes.

"Hay familias completas que se levantan a la una para saltarse el desayuno y matar el tiempo. Como a las 3 ó 4 están tomando sopa o comiendo fideos. En la noche se acuestan con una taza de té y ya pasó el día".

"Antes era raro ver a una mujer alcohólica. Ahora, hay chiquillas embarazadas que tienen guaguas que vienen con alcoholismo fetal".
Luzmenia Toro, Huechuraba.



mil habitantes. Hay pocos médicos que atienden pocas horas. Hay un Sapu, que es un servicio sólo de urgencias que atiende entre las ocho de la noche y las 8 de la mañana. No atienden los otros casos. Hay una sola ambulancia, que es municipal. Las urgencias las llevan al J.J. Aguirre. Pero allá hay que pagar. No llevan a la posta. No hay servicio para atender un ataque al corazón o a un niño quemado.

¿Faltan muchas casas en Huechuraba?

Hay hacinamiento. Las casas de esta población tienen 36 metros cuadrados y así y todo tenemos allegados. Hay casas que parecen **cités** llenas de ranchitas pa'trás en el patio. Con la lluvia se les pasan las fonolas; los niños van lloviendo al colegio y con un puro chalequito, pero si no van pierden el almuerzo. Además, adentro de sus casas a veces está tan mojado como afuera, así que ... y como no tienen espacio para jugar adentro, igual quieren salir al barro. Hay 16 en una casa aquí a la vuelta. Son 36 m. de construcción. La gente del patio no tiene baño. Los basureros reclaman que sacan bolsas de basura con excrementos. No tiene luz y a veces arman incendios por las velas.

¿Qué le pediría a la municipalidad?

Que nos dé participación, que discuta los problemas en conjunto con los dirigentes, que podamos trabajar juntos y solucionar en forma global los problemas de la comuna. Los problemas más serios que tenemos son la falta de pavimentación y de áreas verdes; necesita-

mos más consultorios y más profesionales trabajando aquí. Queremos pediatras que nos traten bien. Necesitamos una posta, escuelas y guarderías infantiles.

¿Qué diferencia nota con el régimen anterior?

La mejor es la posibilidad de participar, que podemos reunirnos libremente, elegimos democráticamente a las personas. Económicamente estamos mal. Aquí la mayoría de los hombres trabajan en comercio o en la construcción y se quejan de que no hay trabajo. En las fábricas del cordón industrial de por aquí casi no reciben gente de aquí, porque tienen mala fama "los de la Pincoya". Prefieren tomar trabajadores de otras comunas. Ojalá eso cambie.

¿Tiene confianza en los cambios?

Sí, pero hay cosas que ya no... por ejemplo, de los hombres que trabajaron en el PEM o el POJH, pocos se han salvado, los destruyeron moralmente. Les pagaban una miseria. Su habilidad de trabajador se aplastó. Ellos están en la droga o el alcohol, las niñas se van a la prostitución. A las hijas embarazadas las echan de la casa.

"En el gobierno hay conciencia de la pobreza y hay situaciones dramáticas -dice Berta Teitelboim, de MIDEPLAN- y



OLLA COMUN



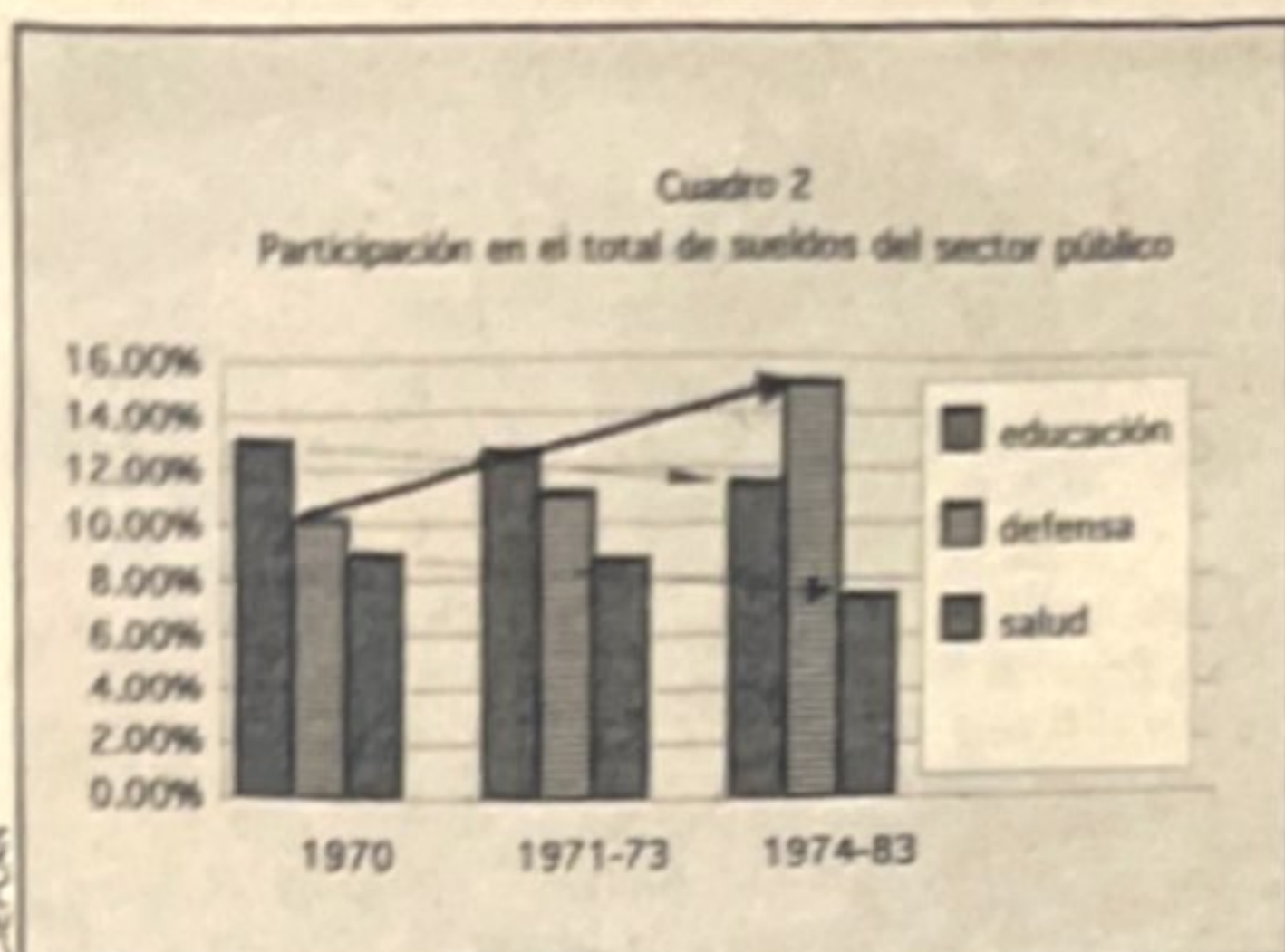
KENA LORENZINI

todavía hay mucho que hacer. Al comenzar hubo que trabajar con la plata que había y recurrir a la **reforma tributaria**", nos explica. Gracias a eso se le aumentaron los impuestos a los de mayores ingresos, pero sólo está pensada para 4 años. Toda la plata que se recauda por ella ha ido a aumentar el gasto social (ver cuadro 4). La asignación familiar no se le reajustó a los tramos más altos.

El senador de derecha **Sebastián Piñera** cree que no es necesario continuar con esos impuestos, ya que gracias al crecimiento económico de Chile, el próximo año habrá mucho más dinero para cubrir los gastos de los programas sociales. Hay que recordar que apenas después del plebiscito, el mismo Piñera decía que "la pobreza que subsiste más allá del esfuerzo voluntario del sector privado, debe ser enfrentada por el Estado". Y una de las formas que tiene el Estado de financiar este gasto, es precisamente a través de los impuestos. Este pago debe ser considerado por los empresarios y particulares, como un mínimo gesto solidario con la franja pobre de su patria.

Quando los pobres son mujeres

"Aquí las mujeres tienen pocas posi-



bilidades de trabajar y sólo pueden ser empleadas domésticas. Como hay un puro jardín infantil, no da abasto y tienen que dejar sus hijos solos" -cuenta Luzmenia. Hay mujeres que administran un hogar donde hay un marido angustiado, cesante o humillado y mal pagado. También hay mujeres que no tienen esposo y deben hacerse cargo de la familia. La pobreza es cada día más femenina. En un estudio de Naciones Unidas llamado **"Las Mujeres del Mundo 1970-90"** se ve la situación en 178 países: de 1985 a 1990, hubo 58 millones de nuevos analfabetos. De éstos, 54 millones (93%) son mujeres.

En nuestras sociedades, **el trabajo de la mujer** se entiende como un agregado al salario del hombre y por eso le

con once familias más -núcleos básicos de la sociedad. De tres baños, sólo funcionan dos. Le cobran \$ 25.000 mensuales. La ducha caliente se paga aparte, por persona. Es promotora de ventas de una empresa de telecomunicaciones. Su pieza tiene cuatro tientos que reciben el agua de las goteras. Un velador y dos sillas son su comedor. Tiene un ropero con ropa bonita y bien cuidada. Al lado de la cocinita de gas, un espejo y una repisa con botellitas de perfume, pintura de uñas, trabas para el pelo y cosméticos. Un cordel lleno de medias secándose, cruza la pared completa. "Las tiendo aquí, porque afuera me las sacan". Una bacinica con ropa interior en remojo ocupa el otro velador. Jorge, su hijo de 9 años, de rodillas, hace una copia afirmado en la única cama. Los dos menores ven televisión.

-Por lo bien que te vistes, creí que vivías con más comodidades.

Es que antes vivía mejor, pero en un barrio no muy bueno.

¿Por qué te cambiaste?



MARELA RIVERA

pagan tan poco. Si a un hombre le pagan \$ 65.000; por el mismo trabajo, a una mujer le pagan entre 46 y 39 mil pesos. A un empleador le cuesta menos despedir a una mujer que a un hombre. Los subsidios están dirigidos a los hombres. Si agregamos a todo esto que las mujeres tienen una doble jornada que les impide seguir cursos de perfeccionamiento o terminar su enseñanza media o básica, el cuadro es pesado. No puede aspirar a una mejor ocupación. En general, no es considerada como parte del desarrollo, sino, en el mejor de los casos, como beneficiaria pasiva. Por otra parte, las mujeres pobres deterioran su presencia física porque no pueden pagar dentista. Nadie toma a una secretaria o vendedora con dos dientes menos. Tienen manos que acusan el lavado de ropa.

"Cuando vino el Papa y dijo que los pobres no pueden esperar, los ricos de Chile dijeron que iban a ayudar. En la tele salió uno de ellos casi llorando. Y ahora ¿dónde están?

Leo, 23, cesante de Peñalolén.

Escondiendo el hambre

M. Elena es jefa de hogar. Vive en el sector de Plaza Italia, en un conventillo,

con once familias más -núcleos básicos de la sociedad. De tres baños, sólo funcionan dos. Le cobran \$ 25.000 mensuales. La ducha caliente se paga aparte, por persona. Es promotora de ventas de una empresa de telecomunicaciones. Su pieza tiene cuatro tientos que reciben el agua de las goteras. Un velador y dos sillas son su comedor. Tiene un ropero con ropa bonita y bien cuidada. Al lado de la cocinita de gas, un espejo y una repisa con botellitas de perfume, pintura de uñas, trabas para el pelo y cosméticos. Un cordel lleno de medias secándose, cruza la pared completa. "Las tiendo aquí, porque afuera me las sacan". Una bacinica con ropa interior en remojo ocupa el otro velador. Jorge, su hijo de 9 años, de rodillas, hace una copia afirmado en la única cama. Los dos menores ven televisión.

cristiana, o el intento de ser alguien rompiendo las normas sociales. La cesantía, un ambiente familiar hostil, la falta de incentivo para estudiar, las drogas para pasar el frío, el hambre y la desesperanza, son la compañía de los jóvenes pobres de nuestro país. Ellos tendrán

"Los que cometen delitos, mientras no les aseguren respeto por ser pobres, van a preferir seguir siendo patos malos".

Luisa Muñoz, Peñalolén.

hijos y la cadena de miseria puede alargarse hasta el infinito.

La Sra. Marta Díaz, de La Granja, tiene 46 años. Su marido era jefe de esmaltación en una fábrica importante, con buen sueldo. Les daban casa. Tuvieron 4 niños y lo echaron por 'agitador'. Estuvo 5 años cesante hasta que decidió meterse al comercio y llegaron a esta población.

¿Qué cambios cree que ha habido?

Bueno, ahora los chiquillos pueden conversar tranquilos en la calle. Antes, en un dos por tres aparecían carabineros apaleando y disparando. "Al hijo de mi vecina se lo llevaron una vez y nos costó encontrarlo. Todavía me da susto hablar de eso. Lo otro es que antes la gente se comía a los gatos, que los iban a buscar al barrio alto a veces, otras veces eran de aquí. A veces uno se descuidaba y le sacaban el perro.

¿Eso ha cambiado?

Igual hay pobreza y todavía hay gente que no se ha ubicado una peguita y pasa hambre. Pero hay más dignidad, yo encuentro.

¿Por qué cree eso?

Bueno, como hay cosas que están mejor, la gente cree que va a seguir mejorando su situación y cuando uno cree en algo, ahí uno sabe esperar".

MÓNICA SILVA MONGE

(suspira) Lo que pasa es que cuando una busca trabajo y dice que vive en Franklin, siempre eligen a otra que viva en Ñuñoa o en el centro. Además, yo sola no puedo tener teléfono, mientras que aquí, yo puedo dar este número.

¿Cuánto ganas en un mes?

Líquido, me salen como 45 mil pesos.

¿Te alcanza?

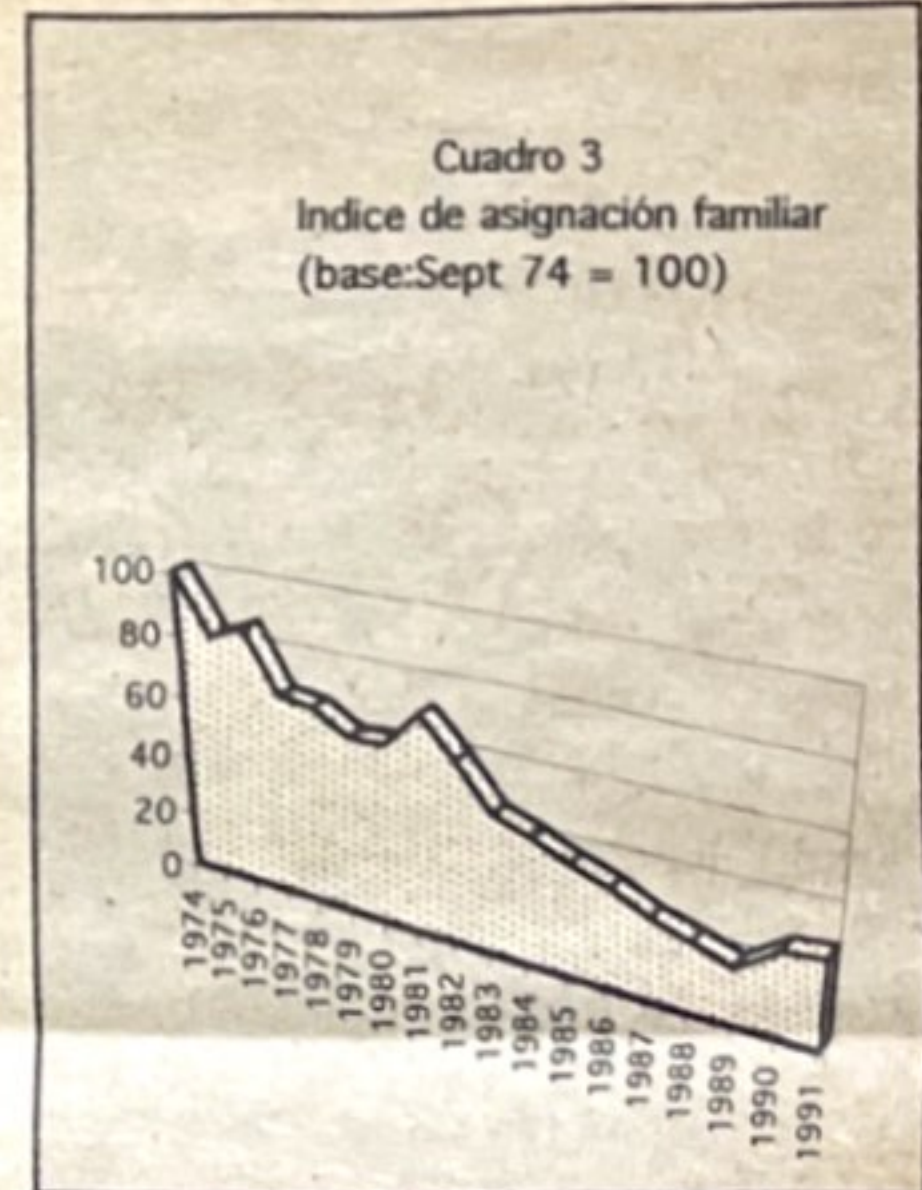
Bueno, tengo que hacer malabares. Tengo que gastar en ropa, por la presentación. Si no, no vendo. Pero no me alcanza para los niños. Por ejemplo, la plata se me fue en cotonas, zapatos y otros gastos de marzo, pero los dos más chicos no tienen parka así que cuando llueve no pueden ir al colegio. No puedo pedir ropa porque a mí no me tratan como a pobre. Eso es bueno y malo a la vez. Cuando pasa eso, les dejo comprados pan y huevos o algo que sirva, y té tenemos siempre. Aquí se quedan, viendo tele.

¿Comen por la noche?

Tomamos tecito.

Y cuando son jóvenes

La pobreza hace explosión con el consumismo, que dice que vale más el que tiene más. Ante esto a un joven de barrio pobre, que con suerte le alcanza para andar en micro, no le queda otra cosa que pensar que no es valorado por la sociedad. Por supuesto le gustaría ser respetado, pero como no tiene un auto rugiente, ni una cama para él solo, tiene dos caminos: la resignación a ser nadie en una sociedad que se autodenomina



¿QUÉ ESTÁ SUCEDIENDO EN CHILE, QUE LA MUERTE DE UNA PARLAMENTARIA, VALIENTE E ÍNTEGRA, QUE SE CARACTERIZÓ POR SU VERACIDAD Y TRANSPARENCIA, DEJA UN TREMENDO VACÍO EN LA POLÍTICA CHILENA?

¿ES QUE LA VERDAD Y LA TRANSPARENCIA SON VALORES ESCASOS O DEBILITADOS POR EL IMPERATIVO DEL PRAGMATISMO QUE REINA EN EL QUEHACER POLÍTICO NACIONAL? LAURA RODRÍGUEZ DEJÓ UN VACÍO. PERO DEJÓ TAMBIÉN UN TESTIMONIO, UN CAMINO Y UNA VOZ DE ALERTA. EL TESTIMONIO DE LA COHERENCIA, DE LA BÚSQUEDA DE INTEGRACIÓN



ENTRE DISCURSO Y PRÁCTICA POLÍTICA SIN FIJARSE EN COSTOS. UN CAMINO, SEÑALADO POR LOS PROYECTOS QUE EMPRENDIÓ Y QUE REQUIEREN SER ASUMIDOS POR OTROS. Y UNA VOZ DE ALERTA, PORQUE LA CONMOCIÓN QUE PROVOCÓ SU MUERTE EN LOS QUE NOS RECONOCEMOS COMO "GENTE COMÚN Y CORRIENTE" DEMUESTRA QUE, ADEMÁS DE LOS MÉRITOS INNEGABLES DE SU FIGURA, LAURA REPRESENTABA OTRO ESPACIO, OTRO MODO DE SER, QUE CONVOCA A UNA ENORME MAYORÍA ESCÉPTICA FRENTE A LA POLÍTICA COMO "COSA DE CABALLEROS DIPOMÁTICOS".

En la relación vida/muerte

Consideraba que "la vida no está en el cuerpo", y dijo: "Yo ahora tengo paralizado el lado izquierdo y sigo siendo yo. Podría paralizarse mi lado derecho y seguiría siendo yo. Y si mi cuerpo dejara de funcionar, ¿por qué no podría seguir siendo yo?"... (1).

Desde hace años vivía de la mano con la muerte. Esa cercanía la convenció de la trascendencia. Y es posible que le diera la fuerza de la verdad con que abrió caminos en política y por la que se mantiene viva en las ideas y los corazones de la gente.

Laura Rodríguez le dio a su vida una dirección coherente: pensó, sintió y actuó en un mismo rumbo. "Puede parecer muy ingenuo, dijo, pero es lo más subversivo que puede haber, porque significa darle sentido a la vida independientemente de la muerte o lo que sea" (2). Contó en una entrevista que el año '85 le dio mucha rabia enterarse de que tenía cáncer. Pero no dejó que la ira avanzara en ella. Luchó por la alegría. Hizo planes: de insistir en las próximas presidenciales, de adoptar un segundo niño, de discutir en el Congreso el proyecto de ley de Divorcio, de irse al campo y volver a jugar "nintendo" con su hijo Simón...

Y es que esa mujer amaba la vida. "Soy muy romántica" contó sonriendo. En otra ocasión con desenfado dijo que "después de hacer el amor" se sentía muy sexi y luego de la última operación afirmó: "Sí, me siento atractiva" y bromeó "A Dario le encanta mi nuevo corte, me dice mi peladita rica".

Sentido del humor no le faltaba, y a veces muy sutil. "Todos nos vamos a morir" le dijo a Raquel Argandoña para terminar con el 'cuento' de la muerte que la conductora 'aprovechaba' en su programa. Se produjo un silencio.

No se las sabía todas

Sus amigos y amigas la llamaban Lala y eran muchos. Los encontramos en Peñalolén y La Reina, en la Alianza, en la Diputación y en más de alguna reunión social.

-La Lala me trajo estos aros de Venezuela- dijo una compañera suya.

-La Lala me dijo que yo era su amiga- contó emocionada una pobladora de la Villa El Parral en Lo Hermida.

-La Lala era una de las tres personas más importantes en mi vida. Las otras dos son mi mamá y un sobrino que yo crié- dijo con ojos brillantes una joven de la Villa Cousiño 2, también en Lo Hermida.

-Era linda la Lala- dijo un joven de unos 18 años mientras miraba una foto de ella.

Sí, Laura era hermosa de afuera y de adentro... Su atractivo era el de una mujer que se atreve. Que habla claro y hasta golpeado. Que ríe sin complejos, a car-



cajadas. Que reconoce que "La Laura Rodríguez no se las sabe todas" y que "lo que pasa es que somos un equipo de personas con que hemos trabajado en todos los temas: Salud, Mujer y Trabajo, Vivienda..." (3).

Que no teme confesar: "Siento que hablé con demasiada arrogancia de mi relación con la muerte. Ahora tengo conciencia de que no estaba tan preparada como dije" (4).

Alguien especial...

Su padre falleció cuando tenía sólo tres años, su madre quedó viuda a los 26.

"Creo que mi mamá", contó Laura en una entrevista (5), "es un símbolo de lo que es la discriminación de la mujer sola. No podía ir a un cine sola un fin de semana porque era mal visto. Lo único bien visto era que trabajara. Trabajó y logró que sus hijos fueran profesionales y ahora está dedicada a ser abuela. Pero yo me pregunto hasta qué punto ha postergado su proyecto de vida".

Su infancia se vio rodeada por "tres mujeres": su madre, su nona italiana y su 'nana', y un "cómplice": su hermano.

"Mi mamá trabajaba todo el día, y yo con mi 'nana', que todavía está en la casa de mi mamá aprendí a fumar, aprendí a pololear, aprendí a hacer de todo con ella".

A los 15 años vivió el golpe de estado desde el techo del edificio en que vivía en el parque Bustamante. Contó que ese día algunos celebraban y otros lloraban. "En la televisión se hablaba de malos y buenos. Pero a los que catalogaban como malos, gente amiga, yo les conocía una infinita bondad" (6).

Por esos años le pidió a su amigo Dario que le enseñara matemáticas y terminó casándose con él.

Su cuñada Rosa Ergas la conoció como "una lola alegre y sin mucho sentido social".

Rosa cuenta: "Ella no nació especial, sino que asumió llegar a serlo para llevar adelante un proyecto en el que creía. La Lala pensaba, y los que trabajamos con ella lo sabemos, que todas las personas pueden ser lo que deseen ser. La inten-

LA FUERZA DE UNA VERDAD

cionalidad del ser humano es fundamental".

Más tarde Laura Rodríguez ingresó a la Universidad a Arquitectura y duró "como 15 días, porque lo que me gustaba eran las matemáticas y de eso la Arquitectura tiene muy poco" (7). De ahí pasó a Ingeniería Civil en la Universidad de Chile.

La educación superior frustró algunas de sus expectativas. Pensaba que iba a encontrar "discusión, ideales", y sólo había "peros y prohibiciones". Pero su lucha en La Comunidad Para el Futuro Humano inspirada por Silo, su matrimonio con Dario, el nacimiento de Simón y la creación del Partido Humanista llenaron entonces sus proyectos de vida.

El 20 de julio su cuerpo hecho cenizas era despedido mientras un kultrún de mujer indígena la saludaba. Ella estuvo presente entre las gentes del Pehuén. Llegó a Quinquén con camisas y petacas y se quedó a conversar. Algunos ironizaron sobre estas "vacaciones de la diputada", pero ella volvió tranquila, sonriente y sostuvo: "han vivido por generaciones allí y es legítimo que se queden y sean los dueños de esa tierra".

También hubo momentos de ira. Como el día en que se avergonzó "de ser parlamentaria" y exclamó en los pasillos del Congreso: "aquí no hay soluciones para la gente, sólo explicaciones".

La fuerza pública, instada por el diputado Juan Antonio Coloma expulsaba violentamente a familiares de presos políticos desde las graderías del Congreso por gritar consignas referentes a la huelga de hambre de sus familiares. Laura afirmó desde la tribuna: "Me dan ganas de renunciar. Este es un problema que realmente existe. No se puede seguir sesionando como si nada hubiera pasado cuando hay presos políticos muriendo..." (8).

Sacó ronchas. Su "dignidad parlamentaria" fue cuestionada. Pero no calló

y es más insistió: "El parlamento no representa a nadie y además sufre de amnesia. Porque los congresales se han olvidado de que fueron elegidos para representar a la gente"...

De cara a la gente

Murió a los 35 años, el 18 de julio a las 7 de la tarde con 5 minutos, luego de 22 días en estado coma. En su hogar en la calle Vasco de Gama, Simón y sus amigos habían seguido correteando durante todo ese tiempo. "Por favor no saquen a los niños de la casa. No me molestan" había dicho antes de comenzar su sueño.

A ratos abría los ojos y apretaba las manos de quienes la acompañaban. Para los médicos: reflejos. Para sus seres queridos: amor.

No sufría. Yacía en su hogar esta mujer que fue una de las pocas que presidió un partido político en Chile (la Alianza Humanista-Verde). Que fue vicepresidente de la Internacional Humanista. Que fue la primera mujer joven nominada por su partido como pre-candidata a la presidencia de la república. Y que fue además diputada.

-Era mi única opción- dijo alguien que no se casa con ningún partido, pero sí con "esa persona que era ella". Interpretó a muchos y muchas...

Porque trabajó y se involucró en "otra forma de hacer política", sin contaminarse con la pomposidad de su cargo, emocionándose, enojándose, alegrándose, insistiendo. Preguntando su opinión a las personas. "De cara a la gente...". Abriéndoles la puerta del Congreso. Como cuando las trabajadoras de casa particular, gracias a la gestión de la diputada, conversaron con los parlamentarios sobre sus demandas.

"Virus de altura" se llama el libro que escribía cuando murió y según sus propias palabras, trata de "lo que le pasa psicológicamente a quienes llegan al poder...". Se olvidan de la gente y comienzan a hacer cosas en contra de ella" (10).

Luego de su muerte, en una carta a los medios de comunicación titulada "Laura Rodríguez", un lector expresó: "señores políticos déjense de hacerle homenajes y actúen como ella" (9)... Es otra verdad con fuerza.

VICTORIA ALDUNATE

NOTAS

(1 y 2) Revista Apsi Nº 413 (3, 5, 7) Entrevista en Radio Tierra, (4) Periodista Marcia Scantlebury, Revista Caras Nº 112, (6) Periodista Mónica González, La Nación 19 de julio de 1992, (8) Sucesos del 5 de febrero de 1992 en el Congreso, Informaciones del 6 de febrero La Epoca, La Nación y Las Últimas Noticias, (9) Diario La Nación, (10) Archivo Reservado, Canal 4 de TV.



Un encuentro entre cubanas y chilenas tuvo lugar en la sede del MEMCH el 9 de julio recién pasado. Esther Véliz, cientista social y Rita Pereira, abogada, dirigentas de la Federación de Mujeres de Cuba conversaron con representantes de distintas organizaciones sociales sobre la Isla y sus mujeres.

Venían de Bolivia, del Congreso de la Liga Internacional de Mujeres por la Paz y la Libertad, y retornaban a La Habana.

Son una organización femenina de masas que se autofinancia con una cuota mensual de cada miembro. Comenzaron en los '50, "y no fue fácil", contaron, "entonces el 'lugar' de la mujer era el hogar y fue un desafío para sus primeras militantes juntarse fuera, los maridos las sacaban de las reuniones a la fuerza".

Hoy la Federación es consultada por el gobierno. Mantiene 98 Casas de la Mujer en todo el país, en las que brinda asesoría legal y psicológica; uno de sus temas prioritarios es la salud. La detección del cáncer cervicouterino, causa importante de muerte femenina en los '50 en Cuba, fue su primera campaña y hoy es problema superado. Actualmente, la principal causa de muerte es el cáncer de mamas y por eso se hace hincapié en el autoexamen. 15 mamógrafos-móvil recorren diariamente la Isla para detectar esa enfermedad.

En Cuba el 39% de la fuerza laboral son mujeres, hay dos ministras y 17 viceministras. Existe un Código de la Familia según el cual los cónyuges tienen los mismos deberes y derechos, todos los hijos son iguales y se reconoce también la unión consensual. Las mujeres que trabajan disponen, además, de guarderías a las que asisten sus hijos por muy poco dinero.

CUBA Y EL PATRIARCADO

-¿Entonces es todo perfecto?

-No, dice Esther. En lo privado, aunque los valores patriarcales no están intactos, siguen pesando. El 45% de las mujeres trabaja y como aún son ellas las que cumplen el rol doméstico, su doble jornada es tremenda. Ocupan muy poco los cargos directivos porque éstos tienen un diseño masculino: salidas a provincia, reuniones hasta tarde y se sienten culpables de dejar a su familia para salir a lo público. Además en nuestra sociedad aún se confunde la igualdad de oportunidades con la igualdad real. En el partido ha habido corrientes no despreciables que sostienen que la Federación de Mujeres de Cuba 'no es necesaria pues ya se superó la desigualdad entre los sexos'. Sin embargo, la mentalidad está cambiando. Las mujeres menores de 35 participan cada vez más en cargos públicos y en las universidades se abren cátedras de la mujer.

-¿Cuál es su principal aporte?

-Que, además de investigar los problemas de género, podemos poner en práctica soluciones conjuntamente con el Estado. Por ejemplo, las textileras hicieron notar que su jornada laboral era larga y de una reunión de la Federación con el Ministro del Trabajo surgió la reducción de ésta de 8 a 6 horas.

-¿Cuál es el principal problema de las cubanas hoy?

-La repercusión de la crisis en nuestra cotidianidad. El transporte ha disminuido, los alimentos son escasos y hay cortes de electricidad en muchos momentos del día, todo a causa del 'bloqueo' que hacen algunos gobiernos a nuestro país. Para las cubanas actualmente es un 'quebradero' de cabeza organizar a su familia, variar el menú diario y desplazarse a sus trabajos.

-¿Cómo podemos solidarizar con ustedes?

-Con ayuda moral, haciendo presión a los gobiernos para que nos dejen elegir, a nosotros los cubanos, cómo queremos vivir.

V.A.

NOTA: Informamos que "LA FEDERACION DE MUJERES CUBANAS, TRES DECADAS DE TRABAJO", documento que da fe sobre la historia de esta organización, se encuentra en las oficinas de MAREA ALTA disponible para quienes se interesen en él.

OBRERAS DE SAN ANTONIO

Si no hay pesca no hay trabajo y tampoco paga... Si la faenadora, filetera o descoladora, no llegó con un cuchillo de su propia vajilla, un par de guantes de hule y botas de goma comprados con su presupuesto personal, se va de vuelta a su casa o se las arregla como puede... aunque le sangren las manos, no se sabe si de sabañones o por cortaduras a causa de la rapidez con que debe seccionar el pescado.

Para qué vamos a hablar del delantal y la pechera con que deberían trabajar para no ensuciar la ropa... eso es lujo y que se lo compre la que pueda...

Los supervisores, todos hombres, se 'comunican' con las obreras a garabato limpio: "¡ya pus' h... apúrate...!"

Así están las cosas en las pesqueras de San Antonio y son más de diez que ocupan, a lo menos, 300 mujeres.

La mayoría de estas mujeres son etiquetadas por las empresas como trabajadoras 'eventuales'. Cada madrugada o cada noche -según sea el turno- llegan con su olla de comida (porque colación o locomoción... ¡eso ni pensarlo!) a los lugares de trabajo y esperan que se les diga si se quedan o se van... Trabajan las que decide el supervisor. ¿Cómo? A dedo. La que le cae bien sí, la que alega mucho no.

Ganan \$1.060 por ocho horas de trabajo, por unos pocos pesos de horas extraordinarias, la que entró en la mañana puede salir a las diez de la noche; y al medio día la que llegó en la tarde del día anterior. Y claro, como en cualquier otro "trabajo de mujer" -porque esa es una tarea realizada en un 99% por el sexo femenino-, a nadie le importa con quién quedan sus hijos, quién los lleva al

los en las tareas- dice- Y el día libre no es día libre porque toca trabajo en la casa.

Lucía, 35 años, cuenta: "Llego agotada a la casa, no quiero hablar ni que me hablen. Grito. Peleo. Muchas veces pienso que fracasé como madre. Los hijos tienen problemas y nosotras ni sabemos. Se pierde la comunicación con la pareja. El hombre debería ayudar a educar a los hijos y si no, por lo menos a cuidarlos mientras no estamos; y no lo hace. En el trabajo nadie nos reconoce nada. No existe ningún estímulo".

Marta, de 50, cree que el ideal sería volver a lo de antes: "que el hombre trabaje y uno sea la dueña de casa". Pero Margarita, de 38, le rebate: "Cuando fui dueña de casa me enfermé de los nervios y ahora que trabajo también... No se trata de no trabajar, se trata de que nos empleen y nos paguen con justicia".

Ester, de 50, dice: "yo trabajo 25 años en las pesqueras, los patrones se llenan los bolsillos y nosotras seguimos igual... No, igual no: peor, porque hasta el año '75 teníamos salas cunas, jardines y otros beneficios. Todo lo que alguna vez ganamos desapareció cuando llegó este 'caballero'".

Lucía explica: "Yo no quiero que un hombre me mantenga. Hay que trabajar y si las condiciones son malas, hay que cambiarlas. Es un camino largo quizás, pero... mi mamá siempre dijo que no quería que su hija fuera a parar a las pesqueras, igual vine a dar acá y no sé si a mis hijas les va pasar lo mismo, por eso peleo. En las pesqueras tiemblan de pensar en que nos organizaremos, porque es lo único que nos va a dar una solución". Y en eso están... reuniendo fuerza para hacer temblar. Vaya nuestra solidaridad.

VICTORIA ALDUNATE



KENA LORENZINI

médico y menos quién los educa las 12 horas que faltan del hogar... A nadie más que a ellas, que cuando cuentan sus penurias, lo hacen al borde de las lágrimas.

Legalmente, todo está en regla, tienen contrato, sólo que éste puede ser hasta por un solo día, y así ¿qué empleador se hace cargo de beneficios sociales?

"No vemos crecer a nuestros hijos"

Carmen, 40 años, trabaja de noche porque no tiene con quien dejar a sus hijos durante el día. Hace pocos meses que tomó ese turno, su marido está cesante. Algunos años atrás trabajó de noche en lo mismo y terminó con una crisis nerviosa. Ahora se siente en riesgo de recaer en ella. Dice que le cuesta mantener su casa en orden. Llega del trabajo a servir el desayuno, luego duerme un rato y se levanta a hacer almuerzo, atiende a la familia, come y vuelve a dormir. En la tarde se levanta y va a trabajar.

-No veo crecer a mis hijos, ni siquiera puedo ayudar-

EN VIÑA CONTRA LA VIOLENCIA

En Viña del Mar una ONG de Mujeres, Peulla, está promoviendo una campaña periódica para fomentar el término de la Violencia contra la Mujer.

Sus dirigentas decidieron salir a la calle una vez al mes a sensibilizar a la gente acerca del tema. Desde ahora y hasta noviembre, colocarán lienzos alusivos al "síndrome de la Mujer golpeada" en sectores previamente elegidos. La idea es hacer conciencia sobre la existencia del flagelo y propiciar su fin.

Por su parte, el Consejo de Desarrollo Comunal (CODECO) de Viña del Mar aprobó por unanimidad el desarrollo de estas campañas y autorizó además la entrega de volantes alusivos a la situación.

Margarita Lira, de DOMOS:

DOMO significa mujer en la lengua mapuche. Margarita Lira, psicopedagoga y terapeuta corporal es la Directora del Domos, organización no gubernamental (ONG) que trabaja con la salud mental de la mujer. "Cuando tenemos plata, le vamos a sacar la 'S', porque fue una equivocación" cuenta. Fue una de las instituciones que se dieron al duro trabajo de organizar el reciente congreso de Mujer y Salud Mental (v. MAREA ALTA N° 12) realizado en Santiago. Con otras seis ONG de la misma área, acaban de formar la Coordinadora de Salud Mental.

¿Cuál ha sido la evaluación del Congreso?

Nos hubiera gustado una mayor presencia del Estado y de los hombres.

"EL CUERPO ES LA CASA DE CADA UNA.

EL ESTADO EN QUE ESTÁ LA CASA TIENE

RELACIÓN CON CÓMO ES LA DUEÑA DE

LA CASA. LA HISTORIA DE CADA UNO DE

NOSOTROS ESTÁ EN NUESTRO CUERPO.

ESTÁ EN TU PECHO, EN TUS PIERNAS Y EN

TU CUELLO. DEPENDE DE CÓMO MUEVES

TU CUERPO, CÓMO TE CONTACTAS CON

TU HISTORIA. A TRAVÉS DE ÉL, LA VAS

TRABAJANDO."



POR UNA CULTURA A FAVOR DEL CUERPO

Deben haber pensado "ah, es otra volada de las feministas". Pero si recordamos que el objetivo era conversar en un espacio público, sobre salud mental y género, además de informarnos de si en las prácticas de salud mental, la mujer estaba siendo considerada en su especificidad y su diversidad, entonces, fue un éxito.

¿Con qué fin crearon la coordinadora?

Para profundizar los contenidos del Congreso, discutir los resultados y coordinar acciones, lo que incluye organizar el próximo dentro de uno o dos años. También nos interesa intercambiar experiencias y trabajar en investigación. Hemos dado la partida las ONG que durante un año nos reunimos todas las semanas para dar forma al Congreso. Seguramente más adelante se incorporarán otras y tal vez algunos centros de salud que estén implementando programas de salud mental.

Parece que ya son más los interesados en el tema

Sí. Desde el Gobierno se ha dado curso al desarrollo de centros comunitarios familiares de salud mental, en casi todas las comunas. Este es hoy un tema que preocupa al Estado, lo que nos tiene muy contentas. Se está viendo la salud mental como un problema político, social, de salud pública. En Domos ya hablamos visto la necesidad de hacer cursos de entrenamiento en salud mental para enfermeras, matronas, etc. Es imprescindible entender la relación que hay entre la enfermedad y la calidad de vida de las personas.

¿En qué otras tareas se ha integrado el Domos?

Estamos en un proyecto FOSIS con el Sename (1) para trabajar con 50 niñas adolescentes, algunas internas y otras con semi reclusión. Son niñas que han sido abandonadas y tienen serios problemas afectivos. Se trata de capacitarlas para el trabajo (en peluquería y aten-

ción de párvulos, a cargo de Inacap(2)) y apoyarlas en lo psicosocial. Estos submundos o internados que las acogen las han mantenido muy marginadas. Deben aprender a conversar y relacionarse con los demás, sentir menos miedo del mundo exterior, desarrollar la sicomotricidad, aprender a leer y escribir bien. Son cosas básicas de las que carecen.

Debe ser muy duro trabajar con niñas que han crecido sin afecto y que muestran tanto retraso...

Claro. A las monitoras de Domos no les ha sido fácil este trabajo. Desgasta emocionalmente. La capacitadora de Inacap es parvularia y eso le ha servido para estructurar su plan de trabajo. Saben trabajar con niveles de menor edad, que son a los que corresponden estas adolescentes. Son emocional, psicológica y sexualmente inmaduras.

¿Tenía alguna experiencia parecida?

Sí. Entre el 86 y el 87 trabajamos con adolescentes embarazadas de un centro atendido por monjas. Eran muy niñas. De 11 y 12 años. Fue un trabajo durísimo. Sólo lo realizamos por dos años.

Una propuesta "mixta"

¿Cuándo y para qué se formó el Domos?

Fue en 1982, con la idea de abrir un espacio para las mujeres -básicamente de sectores populares- donde encontrar lo que veíamos que no tenían: bibliotecas, reuniones de desarrollo, capacitación técnica, lugares de recreación cultural, un espacio donde discutir sus relaciones con los niños, con la pareja. Llegaban mujeres con una vida sexual poco placentera y obligada, maltratadas físicamente. Nada de cariño. En el policlínico les decían que eran neuróticas. Y claro, tenían relaciones sexuales en la misma cama con un niño durmiendo al lado. Eso sumado a la situación económica y política, era "enfermante". En ese

momento no nos implicábamos todavía en la salud mental. Hubo un proceso. Empezamos a introducir técnicas terapéuticas y trabajos corporales. Entendíamos que era un problema que estaba en la cultura. Nos fuimos haciendo feministas.

¿Cuál es su idea de salud mental?

Nuestro trabajo es preventivo, trabajar con las personas -hombres, mujeres y niños- antes que se produzcan conductas difíciles de diagnosticar y tratar, como situaciones esquizofrénicas o sicosis. Trabajamos con las mujeres para que releen lo que ha sido su vida. Es bueno ver qué te gusta de lo que has hecho y qué no te gusta. Qué es lo que hay en ti y que no has desarrollado. Eso es prevención.

¿Ustedes trabajan con hombres?

No tanto como quisiéramos.

¿Es una política nueva de ustedes?

Sí. Llegamos a ver esta necesidad. Si en la vida diaria compartimos siempre con hombres, no vemos por qué no podemos trabajar juntos en vez de convertir los lugares de trabajo en internados de mujeres. Hay una mirada distinta en ellos, que nos ayuda a completar la visión. Hemos podido entender a los hombres de las mujeres que estamos atendiendo.

¿Crees que llegó el momento en que el movimiento de mujeres puede incorporar hombres o crees que debió hacerse desde el comienzo?

Creo que llegó el momento de trabajar en conjunto. No es nuestra perspectiva construir un mundo exclusivamente de mujeres.

¿Consideran que los hombres son la otra mitad del mundo víctima del patriarcado?

Exacto, y en muchas cosas, más que nosotras. Hay una tendencia en el movimiento de América Latina a incorporar hombres al trabajo con perspectiva feminista y de género.

El cuerpo en que habitamos

Tú hablas de que hay un lenguaje del cuerpo

El cuerpo es la casa de cada una. El estado en que está la casa tiene relación con cómo es la dueña de la casa. La historia de cada uno de nosotros está en tu cuerpo. Está en tu pecho, en tus piernas y en tu cuello. Depende de cómo mueves tu cuerpo, cómo te contactas con tu historia. A través de él, la vas trabajando.

¿Qué pasa con las mujeres que se encuentran feas, que no quieren mirarse al espejo?

No se aceptan. Sienten rechazo por su cuerpo. Hacen sobresalir lo que no les gusta: las piernas muy flacas o muy gordas, el cuello muy largo o muy corto, etc. Desde chicas nos enseñan a negar/ nos el cuerpo. La cultura patriarcal lo encuentra peligroso, porque tiene sensualidad, genitalidad. Entonces, es feo tocarse, explorarse. ¿De dónde vamos a ser amorosas con él? Todo lo contrario, somos anticuerpo, antisexo. Después de empezar a trabajar con su corporalidad las personas empiezan a sentirse y verse distintas.

Expectativas frustradas

¿Qué ha significado la democracia para el proyecto Domos?

Teníamos muchas expectativas de lo que sería el rol de las ONG, pensamos que el Gobierno tendría grandes proyectos de políticas sociales y que invitaría a las ONG, con su experiencia, a la implementación y coordinación. No fue así. Nos sentimos fuera de la transición.

MÓNICA SILVA MONGE

(1) Servicio Nacional de Menores

(2) Instituto Nacional de Capacitación Profesional



MATERIAL SENSIBLE

MUJER

Así simplemente se llamará la revista que el Servicio Nacional de la Mujer lanzará en estos días. La publicación, que tendrá una distribución nacional y gratuita, aparecerá bimensualmente.

Entre los artículos destacados se encuentran: **La participación política de la mujer y La Tribuna Parlamentaria**. Desde las páginas de MAREA ALTA, todo el éxito del mundo.



ESCUELA INVIERNO-PRIMAVERA

Temas como **Mujeres exitosas: ¿mujeres solas?**, **Tolerancia en la vida cotidiana**, entre otros, se abordarán entre agosto y octubre en la Escuela Invierno-Primavera de la Universidad de Chile. Matriculas en Diagonal Paraguay 265, Torre 15, Piso 17, en horas de oficina.

TALLERES DE SALUD MENTAL

El **Colectivo Salud Mental Mujer** nos ha hecho llegar su programación para el 2do. semestre de 1992. Los talleres ofrecidos son: **Crecimiento y Desarrollo Personal**; **Taller de Autoestima**; **Sanación del Cuerpo**; **Talleres de Miedos**; **Taller de Derecho al Placer**; **Pareja y Nacimiento**. Como pueden ver hay para todos los gustos e intereses. Los costos de cada taller varían entre cinco y diez mil pesos. Mayores informaciones en la sede del Colectivo, Colo Colo 1098, Ñuñoa, Tel: 2749804. Paralelamente a estos talleres, todos los jueves entre las 13 y 15 horas, se ofrece un curso gratuito dirigido a sicoterapeutas y a profesionales del área de salud mental.

CONCURSO DE VIDEOS SOLO PARA MUJERES

Un concurso de videos destinado a distinguir a aquellas producciones que reflejan la participación de la mujer en el proceso de desarrollo, lanzó el **Consejo Británico**, conjuntamente con el **One World Broadcasting Trust**. Hay nueve premios, de los cuales tres corresponden a América Latina. Las bases para participar se pueden retirar en Eliodoro Yáñez 832.

MURO VECINAL

Acusamos recibo de esta publicación, editada por el Centro de Estudios, Capacitación y Asesoría Población, de Valparaíso. Ya va en su número 16: toda una hazaña. Su lectura resulta de interés y sirve para tomarle el pulso a las actividades vecinales, tanto a nivel de organización como en sus expresiones artísticas. La dirección es Casilla 1530, Correo Central, Valparaíso.



SOPA DE MACHOS

Son las experiencias de cuarentones separados, llevada al teatro por Gonzalo Robles y un grupo de destacados actores dirigidos por Edgardo Brune. Señalan que no se trata de una obra antifeminista, sino tan sólo quieren mostrar el lado masculino de una separación. Habrá que verla.

LA SEÑORITA JULIA

"Nos interesa indagar en las esencias de lo masculino y lo femenino y cómo ello se expresa", señala María Paz Vial, directora de este nuevo montaje de la obra de August Strindberg, al dar cuenta de sus motivaciones para dirigir esta pieza. **La señorita Julia** estará en el **Centro Montecarmelo** entre agosto y septiembre, los viernes (20:00 horas), sábados (22:00 horas) y domingos (19:00 horas).



SE DEJA VER

En la diversidad de los temas abordados, vistos desde una perspectiva femenina, radica el interés del programa de televisión **Unas y Otras**, que conduce Delia Vergara (se transmite los días martes a las 22:30 horas por TVN). Se echa de menos si una mayor audacia en su tratamiento, pero más que nada un mejor aprovechamiento de las posibilidades que ofrece el formato audiovisual. En todo caso, su respetable sintonía, alrededor de un 18%, demuestra que la gente gusta de estos programas donde se muestren nuevos rostros e imágenes, otras caras del país.

ENCUENTRO DE DOS MUNDOS

A sus etapas finales está llegando el **Concurso Radial de Dos Mundos, 1492-1992**, organizado por Radio Cooperativa. Se trata de un clásico concurso de preguntas y respuestas, pero la gracia está en los temas, en los participantes y su nivel de conocimientos; en los interrogadores, los profesores Leopoldo Castedo, Mario Céspedes y Alfonso Calderón, además de la impecable conducción de Sergio Campos. Un programa para escuchar en familia. Se transmite los días domingos en dos horarios: a las 9:00 y 22:00 horas.

E.J.D.

CALIDAD DE VIDA

¡Una sola pila alcalina puede contaminar 175.000 litros de agua! Más de lo que bebe una persona a lo largo de toda su vida.

Las baterías que se usan en radio-grabadores, juguetes, secadores de pelo, y otros artefactos por el estilo **son, como todo desecho tóxico, veneno** para la tierra, el agua y quienes la habitan y beban.

Poca gente sabe que las baterías al oxidarse lanzan al agua y a la tierra cantidades peligrosas de mercurio y cadmio, componentes químicos que causan daño severo al sistema nervioso, hígado, pulmones y riñones de los seres vivos. Los cultivos que consumimos crecen en esa tierra y son regados con esa agua. En España, por ejemplo, científicos decidieron analizar a un grupo de madrileños y descubrieron que 1/3 de los investigados presentaban una cantidad peligrosa de mercurio y cadmio en su cuerpo lo

que puede significar, se dice, un cáncer futuro.

El uso anual de pilas en el mundo excede 4 veces la cantidad de mercurio permitible. Una industria floreciente de pilas es la de Estados Unidos que fabrica el 75% de las que en general se usan en todo el planeta. Y Chile no lo hace nada de mal, según la revista española "Integral" el año '87 nuestro país importó 80 millones de pilas.

El grupo de **Mujeres Ciclo Arbol-Vida** dio cuenta a MAREA ALTA del peligro que significa para nuestro medio ambiente este elemento de progreso que también puede serlo de destrucción.

Dicen que el reciclaje de pilas es aún una idea que está naciendo. "La mantención de un repositorio de pilas, al estilo de Europa es bastante complejo y

**¡PONTE LAS PILAS...
PERO RECICLALAS!**



necesita millones de dólares. Así es que con los pocos medios con que contamos, se trata de inventar formas accesibles para luchar en contra de este tipo de contaminación".

Medidas simples que propone el grupo por lo pronto son:

- usar menos pilas
- usar pilas recargables aunque cuesten un poco más (a la larga se ahorra)

- ¡No botar las pilas a la basura! Recolectar en cada sector las que ya no se usan y llevarlas a Centros de reciclaje.

- No regalar juguetes a pilas a los niños, hay otras cosas hermosas y entretenidas que no las necesitan y no obligan a un gasto adicional cada que vez que se agotan las baterías. Por ejemplo legos, muñecas sencillas, autos a fricción, pelotas, vehículos a pedales. Es importante que todos y todas sepamos también que chupar las baterías es muy peligroso para la

salud de los niños.

Entre las integrantes de **Ciclo Arbol-Vida** hay quienes creen que no estaría mal recolectar una gran cantidad de pilas e ir con ellas a preguntar a los importadores: "¿Qué hacemos con toda esta basura?"

Y no es exageración. Por ahora, sin embargo, están buscando la ayuda de algún o alguna bioquímico de les enseñe a reciclar este veneno y transformarlo de dañino en útil.

Algunos Centros de Recolección:

- Casa de la Paz en Antonia Lope de Bello 024;
- IEP, Instituto de Ecología Política en la calle Londres 88, dptos. 20 y 50;
- Galería Puerta del Sol en la calle Providencia, local 38 (salón de belleza "Chelita").

LA LUZ

Coca González / Astróloga

La luz de la llama de una vela es una imagen que nos ayuda a revelar lo que ocurre con el fuego de LEO.

Estamos en el corazón y es allí donde está el depósito de amor en nuestro cuerpo. Estamos frente a la vida, porque el corazón es el motor generador de la energía vital. La fuente de nuestra personalidad, el Yo emerge a través de este fuego.

Ubicamos la llama de la vela en el centro de nuestro pecho, en el corazón, en el plexo solar, desde allí podemos alumbrar nuestra vida.

Hay veces en que la llama de la vela brilla inquieta y entonces los límites del territorio iluminado no son claros; puede pasar con esto que invadimos territorios

ajenos, con el orgullo, la vanidad, el despotismo.

También puede pasar que esta llama tienda a amagarse, llenarse de humo alrededor y no iluminar. La llama entonces se impregna de sumisión, apocamiento y timidez, entonces no vemos ni siquiera nuestro propio campo iluminado.

El Yo atraviesa intensas crisis de renunciamento y adaptación a lo largo de nuestra vida, en nuestras relaciones individuales, sociales, religiosas, educativas y políticas. Cuando nuestra personalidad se depura, se hace plena, la luz de la llama se aquieta y nuestro corazón se llena de amor, de energía creativa que podemos irradiar a los demás.

Sirvientas y concubinas

La mujer negra llegó a Chile con los primeros conquistadores, y desde el primer momento se vio enfrentada a múltiples vicisitudes como consecuencia de lo dura que eran las condiciones de vida en la empresa de reconocimiento del territorio. En la hueste conquistadora, la mujer negra y la indígena "trabajaban" como sirvientas domésticas y como concubinas del conquistador. Debían trasladar parte de los pertrechos, cocinar y lavar para su amo. Sin embargo, al estar negros e indios sometidos al mismo esfuerzo en la obtención de riquezas y bienestar para su amo, los contactos entre ambos fueron siempre violentos. Por esta razón la primera legislación que aparece en América sobre los esclavos, protegió en parte al indígena de los abusos y vejaciones a que los sometían los negros.

NEGRAS ESCLAVAS

La relación negro-español fue otra, hubo una aceptación social relativa para con el negro que "llegó hasta el matrimonio de conquistadores o hijos de ellos con esclavas mulatas y negras, y en casos mucho más raros de negros con hijas mestizas de conquistadores (1)". Los españoles que establecieron una relación sentimental con mujeres negras, mulatas y zambas fueron un grupo considerable, y se dio a través de casamientos o amancebamientos; hacemos la aclaración ya que la negra, por su condición de esclava, simplemente era tomada por éste y sometida a una relación que muchas veces ella no aceptaba, pero con el tiempo vio que le era favorable para obtener la libertad de los hijos que engendraba con el hombre blanco.

La identificación de algunos negros con lo español parece haber sido casi total como en el caso de Margarita, esclava de Diego de Almagro. Fue la primera mujer no indígena que vino a Chile. Sirvió fielmente a Almagro en Panamá, lo acompañó durante su encarcelamiento y hasta su ejecución en Perú. En documento fechado en la ciudad de los reyes (Lima), a 6 de setiembre de 1553, Margarita se refiere a la jornada que hicimos a las provincias de Chile con don Diego mi señor (2).

Mestizaje y situación social de la mujer negra en Chile

Desde que se inició la expansión del mundo europeo en el siglo XV y XVI, América fue escenario del encuentro de grupos étnicos que van a ser los actores de una mezcla racial sin precedente en la historia de la humanidad. Magnus Mörner opina, "ninguna parte del mundo ha presenciado un cruzamiento de razas tan gigantesco como el que ha estado ocurriendo en América Latina y el Caribe desde 1492" (3).

En efecto, la mezcla del blanco y del indio vino a agregarse la del blanco con el negro y, posteriormente, la mezcla de los diversos resultantes en un proceso ininterrumpido que se mantiene hasta nuestros días.

Los protagonistas de la primera fusión racial fueron el hombre blanco y la mujer indígena, dado que en los primeros años de la conquista la mujer española llegó a América en un porcentaje muy pequeño; esto por dos razones: primero, la legislación española de la época era segregacionista y medieval. Las mujeres estaban sometidas a la patria-potestad, el régimen tutelar y a la autoridad marital, y dependían de la correspondiente licencia familiar que debían obtener de su padre; y segundo, la empresa de conquista se desarrollaba en medio bastante hostil y de difícil acceso. Además, desde el mismo momento en que el español llegó al Nuevo Mundo se dieron dos situaciones que de hecho iban a favorecer la unión mestiza: la lógica del vencido y del vencedor. Los españoles tomaron a la mujer indígena como parte del botín que le correspondía por su participación en la empresa de conquista. "Así surgió una poligamia desenfrenada que pobló los ranchos y bohíos, y dio origen a los paraisos al estilo Mahoma, al hogar americano, acimarronado y fecundo" (4).

Las mujeres indígenas fueron el vehículo más activo y eficaz en la inmensa experiencia de transculturación que significó la conquista española en América; de igual modo el hombre español fue mejor conductor de los elementos culturales indígenas recibidos por la cultura occidental, que la mujer europea.

En el caso de la mujer española, en principio no se mezcló voluntariamente con el indígena, porque ello significaba un salto hacia atrás en su escala de valores.



LAS OTRAS MUJERES DE LA COLONIA

Chile, la mujer española participó en esta mezcla de razas, pero de manera forzada.

Simplemente esclava

Los negros con el tiempo se convirtieron en el proceso de mestizaje biológico y cultural, dando origen a una nueva sociedad, formada por tres etnias, desarrollándose una cultura que recibió el aporte de tres mundos diferentes.

¿Qué sucedió con la mujer negra, en esta sociedad tan llena de mitos, tan estratificada y estereotipada? Ella era simplemente esclava, por lo tanto, "cosa", "pieza" para la legislación esclavista por la cual debía regirse. Ellas debieron enfrentar una triple segregación: racial, de género y de clase.

La aceptación social del español para con el negro sólo se dio en el siglo de la conquista, por el acercamiento amo-esclavo tratando de vencer un medio geográfico que ambos desconocían. Cuando empezó a aplicarse la legislación española en las colonias la situación cambió, ésta favorecía la formación de castas ubicando a cada grupo en el lugar que, a juicio de ella, le correspondía en la pirámide social.

En la Recopilación de Leyes de los Reinos de las Indias de 1680 leemos: "Procúrese en lo posible que habiendo de casarse los negros, sea el matrimonio con negra. Y declaramos que éstos y los demás que fueren esclavos, no queden libres por haberse casado, aunque intervenga para esto la voluntad de sus amos" (5).

Juan Solorzano Pereira nos refiere. "Que las negras casen con negros, porque de las dos mezclas suelen salir peores" (6).

La segregación social se notó cuando aquellos amos que habían empezado viviendo en forma amancebada con sus esclavas, intentan establecer una relación estable con ellas a través del matrimonio. Algunos solicitan la separación a su mujer para casarse con su esclava, o el amo soltero quiere contraer matrimonio con su esclava. Gabriel Salazar nos comenta: "En 1795, don Antonio Monardes, hijo legítimo de don Antonio Monardes y de doña Margarita Álvarez, ambos de La Serena, manifestó su decisión de casarse con una sirvienta con la cual había mantenido relaciones sexuales por algún tiempo. La sirvienta era "la mulata nombrada Candelaria, hija legítima de Leandro, mulato, esclavo del convento... y de Lucía, india encomendera de la encomienda de Guana". La familia Monardes presentó un recurso legal para oponerse al matrimonio" (7).

La transculturación

La pérdida de los patrones culturales empezaba en el mismo momento de iniciarse el viaje desde África a América, venían mezclados esclavos de distintas regiones del continente. Luego estaba la necesidad imperio-

DESDE ABRIL DE ESTE AÑO, MAREA ALTA ABRIÓ ESTA SECCIÓN PARA HACERSE PARTE DE UN DEBATE FUNDAMENTADO EN TORNO A LAS DISTINTAS POSTURAS QUE SE ADOPTAN FRENTE A LA CELEBRACIÓN DEL V CENTENARIO DE LA LLEGADA (DIGÁMOSELO ASÍ) DE COLÓN A AMÉRICA.

EN LOS ÚLTIMOS CUATRO NÚMEROS, ESTA PÁGINA HA ENTREGADO -MÁS QUE VERSIONES DE UNA POLÉMICA- UN CONJUNTO DE ELEMENTOS QUE PERMITAN LEER EL PROCESO DE "ENCUENTRO DE DOS MUNDOS" ILUMINANDO LA PRESENCIA Y EL ROL DE UNA FIGURA IGNORADA PERO FUNDAMENTAL EN DICHO PROCESO: LA MUJER. PERO HAY TODAVÍA UNA REALIDAD MÁS IGNORADA, LA DE UNA MINORÍA DE MUJERES QUE TAMBIÉN SON PARTE DE NUESTRA HISTORIA, LAS MUJERES NEGRAS.

POR LO POCO DIFUNDIDO DEL TEMA, ENTREGAREMOS EL ARTÍCULO DE ROSA SOTO DIVIDIDO EN DOS PARTES. EN ESTE NÚMERO CONOCEREMOS ALGUNOS ANTECEDENTES DE LAS MUJERES NEGRAS, SU LLEGADA A AMÉRICA Y SU SITUACIÓN SOCIAL EN CHILE. EN EL NÚMERO SIGUIENTE, SE ABORDARÁ MÁS ESPECÍFICAMENTE SU SITUACIÓN LABORAL.

sa de entender las órdenes del amo, del jefe de la cuadrilla, del mayoral que los vigilaba en las plantaciones, del capataz en las haciendas, de la "amita blanca" en la casa señorial.

Al no existir en Chile comunidades negras, la construcción de la familia no fue fácil, ocurriendo más bien por una parte y los esclavos negros por otra, esfuerzos destinados a incrementar el mestizaje, pero no pudieron preservar su cultura. La mujer desde los primeros años de la conquista, en los tiempos de la casa señorial y de la familia patriarcal, estuvo adscrita a ella, abundando más en las áreas urbanas que rurales.

Otro contacto lo experimentó con la población indígena en las minas o en el campo. Los rasgos culturales aportados por los africanos a Chile se dirigieron directamente a estos grupos sociales. Cuando llegaban a ser libres, formaban parte del "bajo pueblo" empleándose en actividades informales igual que las mujeres indígenas del área urbana. Salían a vender en "canastos" a calles y plazas o ponían un "boliche" en el rancho que era su morada.

Las esclavas muchas veces salían a vender por orden de sus amos "venidas a menos" que necesitaban mantener su estatus en una sociedad que obligaba a mantener las "apariencias".

En esta sociedad patriarcal la esclava desarrolló como pudo una vida de relación afectiva con su pareja, hijos, madre y otros familiares, todo sujeto al parecer de sus amos. Además de estar limitadas por su condición de esclavas algunas debieron enfrentarse al Tribunal de la Inquisición que condenaba los delitos ceñidos con la "moral y las buenas costumbres".

Tenemos el caso de: "María de Silva, zamba santiaguina, alias Marota de Cuadro, esclava, cocinera, casada y de edad de cincuenta años, de quien se valían muchas mujeres a fin de solicitar sortilegios amoratorios, adivinando por medio del humo del cigarrillo la suerte que con los hombres habían de tener sus clientes. Salíó el auto público el 11 de Noviembre de 1731. Fue sentenciada y desterrada al presidio de Valdivia por tiempo de diez años" (8). Y luego del destierro, vino el olvido.

ROSA SOTO LIRA

- (1) Rolando Mellafe R. Breve Historia de la Esclavitud Negra en América Latina (Edit. en México, 1973), p. 31.
- (2) Sor Imelda Cano Roldán. La Mujer en el Reyno de Chile (Stgo.-Chile, 1980).
- (3) Magnus Mörner. La mezcla de razas en la Historia de América Latina (Edit. en Buenos Aires, 1960), p. 15.
- (4) Alberto Salas. Crónicas Floridas del Mestizaje de las Indias Siglo XVI (Edit. en Buenos Aires, 1960), p. 15.
- (5) Recopilación de 1680 Lib. VIII, Tit. V, Ley V.
- (6) Juan Solorzano Pereira. La Política Indiana. Tit. I, Lib. II, Cap. XXX, p. 249.
- (7) Gabriel Salazar. Labradores Peones y Proletarios. Formación y Crisis de la sociedad popular chilena del siglo XIX (Ed. Sur. Colección Estudios Históricos, año 1985), p. 284.
- (8) José Toribio Medina. Historia del Tribunal del Santo Oficio de la Inquisición en Chile T. II, Cap. XV, p. 493.

VENGA A FINAM

FILIAL CHILENA WOMEN'S WORLD BANKING

Si usted necesita un préstamo...
Si usted desea ampliar su negocio o actividad...
Si requiere de capacitación para usted o personas de su empresa...
Si necesita financiamiento para expandir sus actividades...
Charlas informativas: martes - miércoles - jueves: 16 hrs.
Manuel Montt 101 - Providencia - teléfonos 235.13.30 - 1 - 2